DOCUMENT RESUME

ED 238 983 UD 023 268

TITLE	Parent to Parent: Insider's Guide for High School Parents = De Padre a Padre: Guia para Padres con Alumnos en la Escuela Superior.
INSTITUTION	United Parents Association of New York City, Inc., N.Y.
SPONS AGENCY	New York Community Trust, N.Y.
PUB DATE	82
NOTE	69p.
AVAILABLE FROM	United Parents Associations, 95 Madison Avenue, New York, NY 10016 ($1.50 each).
PUB TYPE	Guides - Non-Classroom Use (055) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	English; Spanish
EDRS PRICE	MF01/PC03 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Attendance; Bilingual Education; *Board of Education Policy; Breakfast Programs; Dress Codes; Graduation Requirements; High School Equivalency Programs; *High Schools; Homework; Lunch Programs; *Parent School Relationship; Report Cards; *School Activities; School Choice; School Policy; Secondary Education; Special Programs; Student Records; *Student Responsibility; *Student Rights; Suspension; Voter Registration
IDENTIFIERS	*New York (New York)

ABSTRACT

This Spanish/English guide was written by parents for high school parents. The guide's first section deals with how to select the right high school. This is followed by a lengthy section on the high school years, which covers the following topics: how to keep up with what the student is doing; how to connect with the school; requirements for graduation; programs; transcripts; records; students' rights and responsibilities; suspension; attendance; health requirements and entrance screening; sickness or injury at school; holidays, half-days, vacations, and snow days; transportation; lunch and breakfast programs; clothing and supplies; working papers; voter registration; programs and services for handicapped students; bilingual programs; special programs; what to do if the student wants to change schools; and dropping out. The final section is about making decisions about employment or college after high school graduation. (CMG)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

11-23-83

ED238983

UD023268

UD023268

Parent to Parent

Insider's Guide for High School Parents.

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

- [x] This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
- [ ] Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Lee Stookey
Dir, U.P.A.

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

en Español
al otro lado

United Parents Associations of New York City, inc.
95 Madison Avenue
New York, N.Y. 10016
685-3563

United Parents Associations (UPA) Telephone: 685-3563
95 Madison Avenue, New York, N.Y. 10016

The public high schools of New York City are run by the New York City Board of Education. This Board has seven members, one representing each of the five boroughs plus two at-large members. These seven people are responsible for all policy decisions. The five borough representatives have citywide responsibilities, but they also represent the interest of their particular borough and its schools. If, at any time, you need information you cannot find elsewhere or help with a problem you haven't been able to solve in some other way, you can contact your representative:

Bronx:	Stephen Franse	596-6537
Brooklyn:	Irene Impellizzeri	596-5075
Manhattan:	Marjorie Lewis	598-8181
Queens:	Joseph Barkan	596-5001
Staten Island:	James Regan	596-8991
At large:	Amelia Ashe	596-5670
	Miguel Martinez	596-5880

Each high school has a principal who is responsible for seeing that his or her school functions properly. In addition, there is a superintendent in each borough. If you cannot get from your teenager's high school, answers to questions you have, you can contact the office of the superintendent for your borough:

Bronx:	Sylvia Ballatt	892-9926
Brooklyn:	Martin Illivicky	258-4826
Staten Island & Brooklyn:	Charles Schonhaut	236-5455
Manhattan:	Louise Latty	541-5680
Queens:	Aaron Maloff	592-4496

In addition, there is a citywide Executive Director of High Schools with offices at 110 Livingston Street. The director and his staff also can be useful to you by supplying information and answering questions. Executive Director of High Schools: Nathan Quinones 596-6100.

PARENT-TO-PARENT was made possible by a grant from the Corporate Special Projects Fund of The New York Community Trust. The members of the Fund include: Equitable Life Assurance Society, Exxon, Freeport-McMoRan, Inc., the Grace Foundation, Gulf & Western Foundation, the International Paper Company Foundation, RCA and Time Inc.

project director Barbara Hruska
text Pat Belanoff
translation Jane Delgado

© 1982 UNITED PARENTS ASSOCIATIONS OF NEW YORK CITY, INC.
No part of this book may be reproduced without permission of United Parents Associations (UPA)

PARENT-TO-PARENT

This insider's guide was written by parents for high school parents. Nobody knows as well as parents the questions we have as our teenagers prepare for high school and seek to work out programs and careers for themselves. In these pages, we will share with you some of what we have learned as the result of being parents of high school students.

We hope this booklet will be useful throughout your high school student's education, but it should be particularly useful at three important times: first, as you and your son/daughter choose a high school (pp. 1-6); second, as you and your teenager seek to understand high school regulations and requirements (pp. 7-25); and third, as you and your child discuss plans for a career or additional education after high school (pp. 26-31).

From experience we know that it is not easy for parents to be involved in their teenagers' high school education and activities. Students are older and more interested in making decisions for themselves. In addition, upon entering high school, students may face a number of situations new to them. They may have to make new friends. They must adjust to a school usually larger and far more complex than the schools they have previously attended. Furthermore, we and our teenagers are often alarmed about reports of violence, drugs and alcoholism in schools and anxious about the changing sexual and social morality of our entire society. As parents, we need to realize that these fears and concerns are normal.

We may not be able to control older children in the same way we control younger ones. But we need to remember always that we can still influence our teenagers and exercise authority over them—and, in fact, despite what they say, teenagers usually like it when their parents stay in charge. Most of us have discovered that we can do this best by listening to them, discussing issues, problems and decisions with them and by not becoming unreasonably frightened or panic-stricken when problems do arise. We need to recognize which of these problems are the normal problems of maturing young people. And we need to know where we and our teenagers can get answers to questions and help with problems. We need to be aware also that rumors can distort the truth and that newspapers do not always present all the facts of a situation.

Education is always a joint concern of the student, the home and the school. When you are actively involved, schools work better for students and your high school student will realize that education is important in your family. We hope this booklet will help you become involved and stay involved in your teenager's high school education.

We at UPA welcome your suggestions and advice so that in the future we can improve this booklet. Please send us your ideas.

UPA

Joan Carney
President

CONTENTS

SELECTING THE RIGHT HIGH SCHOOL 3

- What are your teenager's needs and interests 3
- What programs are available 4
- Finding answers 4
- Matching your child to a high school program 5
- Specific questions 6

THE HIGH SCHOOL YEARS 7

- How can you know how your high school student is doing? 7
  - Report cards 7
  - Homework 8
  - Attendance 8
  - Promotion/Holdover 8
- Connecting with the school 9
  - Who to see 9
  - Guidance 10
  - Parent participation 10
  - A word about United Parents Associations 11
- Requirements for graduation 11
- Programs 13
- Transcripts 14
- Records 14
- Students' Rights and Responsibilities 15
- Suspension 16
- Attendance 17
- Health Requirements and Entrance Screening 18
- Sickness or injury at school 18
- Holidays, half-days, vacations, snow days 19
- Transportation 19
- Lunch and breakfast arrangements 19
- Clothing and Supplies 20
- Working papers 20
- Voter registration 21
- Programs and services for students with handicapping conditions 21
- Programs for students with limited English proficiency 22
- Special programs 22
- If the choice was "wrong" 24
- Leaving school before graduation 25

LOOKING BEYOND GRADUATION 26

- How the school can help 27
- When the decision is employment 28
- When the decision is college 28

CHARTING STEPS TOWARD GRADUATION 32

SELECTING THE RIGHT HIGH SCHOOL

When your teenager begins the 8th grade, you must begin discussing plans for high school with him or her. First, of course, you must be sure that your teenager will be able to meet the requirements for graduation from the school he or she currently attends. Once you are both certain of this, you can begin to select a high school. Following are steps recommended to help you.

STEP 1: what are your teenager's needs and interests

• All students in New York City have the right to enter high school at the 9th grade. If your student is in the 8th grade of a junior high school which has a ninth grade, he or she has a choice of:

1) remaining in the school for the 9th grade
2) selecting one of the many special programs in the city high schools
3) moving on to the local, zoned high school

For some students, therefore, their first decision will be whether to move into high school at the 9th grade or stay in the junior high for the 9th grade.

• What are your teenager's interests? Electronics? Dance? Health careers? Intraschool baseball? Foreign languages? The law? Computers? The more than 100 high schools of New York City offer programs in these fields and in many others ranging from mechanical drawing to Latin.

• What are your teenager's needs? Is your son or daughter willing to travel some distance on public transportation? Looking to work part time? Bilingual? In need of special education facilities and programs?

• Does your teenager want to go to a high school where many of his/her friends will also go? Or is your teenager interested in and able to handle a situation where he or she may know almost no one and thus have to make all new friends?

• Is your child planning to go to college? If not, do you think that he or she may decide differently before finishing high school? Is it important to you and to your teenager for a school to have a strong academic program, one which has a reputation for preparing students well for college studies?

• Is your teenager planning to pursue a particular trade? Career? Does your student plan to go directly into the work force after graduation from high school?

• If your child is involved in special education, is it time for him/her to move into the high school setting? Is your teenager ready?

✓ STEP 2: what programs are available

• In general there is a zoned high school in every neighborhood. This is the school your son or daughter will attend *unless* you and your student take the steps necessary for him or her to go elsewhere. (There are no zoned high schools in Manhattan.) Does your zoned high school offer any special programs which interest your teenager?

• Other high school programs are open to your son or daughter. There are vocational-technical, specialized, educational option and alternative high schools, as well as special programs at the academic-comprehensive high schools (the zoned schools).

• Some of these are open only to residents of a particular area; some are open only to residents of a particular borough. But others are open to every high school student in the city.

REMEMBER THAT EVERY STUDENT HAS CHOICES

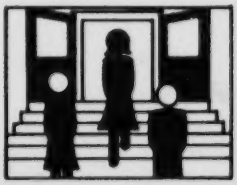
✓ STEP 3: finding answers

• It is the responsibility of your child's intermediate or junior high school to inform students and parents of the high school programs available to students. Each student is supposed to receive a copy of the *Directory of the Public High Schools*, which lists all public high schools in New York City and gives information about the programs, entrance requirements (if any) and deadlines for submitting applications. Since many applications, particularly for entrance tests, must be submitted as early as November 1, you must make certain that this information is being provided for you and your student.

• Find out if the parents association of your student's middle school has a high school fair at which representatives from various high schools speak to parents and students about their schools.

• Starting in 1982, the Board of Education and UPA will jointly sponsor an annual high school fair over a weekend in October. At this fair, students and parents will have an opportunity to become acquainted with *all* the programs available.

✓ STEP 4: matching your child to a high school program



We suggest that after answering the questions in Step 1 and Step 2, you and your teenager begin to make some choices and list the schools which might satisfy your requirements. Once your list has been narrowed down, you and your teenager can begin to seek additional information about these particular schools. We particularly recommend that you:

• Go to meetings at your child's school and speak to other parents who already have children in the high schools on your list. Find out what they think the strengths and weakness of each school are.

• Look for information about high schools in your PA bulletin.

• Speak to the school's guidance counselor about the available high schools.

• Attend a parents association meeting at the high schools on your list.

• Make a practice run to any school you and your teenager are seriously considering. This is the best way to find out how much time it takes to get there and to be prepared for any special travel problems that might arise.

• Try to visit the high schools on your list. Many high schools have open-house nights specifically to acquaint students and parents with their programs.

• If possible, you and your teenager should also visit schools during the school day. We know this is difficult for many parents, but we have discovered no better way to give us an opportunity to "feel" each school's atmosphere. It's hard to describe that "feel," but it's a product of the academic tone, the interaction of students, faculty and staff, the appearance of the building and its facilities, the social conditions and many other subtle factors.

STEP 5: *specific questions*

Once you and your teenager have selected a high school, or several high schools, you will want the answers to the following questions for each school:

- Does the school have entrance requirements? A test? A performance? A portfolio?
- What is the deadline for submission of applications?
- Does the school have a "captive" lunch or are students permitted to leave the building for lunch?
- What is the school's grading system?
- What sorts of extra-curricular activities are available? A band? Chorus? Clubs?
- Does the school have a work-study program?
- Does the school have an independent study program? How does it work?
- What kinds of sports programs does the school offer?

IMPORTANT: The High School Division is moving toward a single application for all special programs in the high schools. Students can list on this application *as many* programs as they wish. NO STUDENT IS LIMITED TO APPLYING TO ONLY ONE HIGH SCHOOL.

Of course, not every student will be able to go to the high school he or she would most like to attend. Actual matching of students and schools is the responsibility both of the individual schools and of the High School Division's Placement Office. Choices are based on many, many factors, some of which are geographic (where the student lives), ethnic, academic and programmatic (which students seem to be the most highly motivated in terms of a particular program). Many high schools are required to have a balance of superior, average and below-average students.

REMEMBER: When selecting a high school, you and your teenager are making an important decision. Don't limit yourself to those programs you have heard about There are probably all kinds of high school programs available to your teenager which you have never heard of. It may take some effort to find out about them, but the effort is well worth it.

THE HIGH SCHOOL YEARS

No two high schools in New York City are exactly alike. Schools have different ways of doing things. But there are certain regulations and requirements that apply to all schools. This section will outline some important citywide regulations. It also will suggest some of the issues and terms you will probably hear about or have questions about once your child begins high school.

The specific ways high schools handle grading, report cards, attendance, cutting, etc. vary from school to school, but every school should let you and your student know what the rules of the school are. Many high schools have a handbook that is given to students (and parents) at orientation. If your high school student doesn't get any statement in writing about his or her rights and responsibilities, ASK! Every entering high school student should get a copy of the citywide pamphlet, *Rights and Responsibilities of High School Students*.

HOW CAN YOU KNOW HOW YOUR HIGH SCHOOL STUDENT IS DOING?

Most high school students take charge of their own education. But we, as parents, still want and need to know how our teenagers are doing.

Contact between the home and the high school is not as close, nor as easy as it might have been in elementary school. By the time children are in high school, many parents work full time. Schools are farther away and our children don't always encourage our intervention. Parents don't usually get to know the teachers well since every student has many different teachers and teachers meet hundreds of different students every term. What are the signals we should be looking for?

REPORT CARDS—Your high school student will receive a report card at the end of each semester or cycle. In some cases, computerized reports are mailed to the home. In other schools, report cards are given to the students. Parent signatures are not always required on student

report cards, but you will want to see your teenager's report cards. You should ask about the reporting schedule for your particular school early in the school year. In many high schools, mid-term or mid-cycle reports are issued. These may be the regular report card or they may take the form of a "warning" notice for students who are not meeting course requirements. If you do not see your high school student's report card, and if after asking, you still have no information, we suggest that you contact the student's advisor or the guidance department.

HOMEWORK—As a general rule, high school students will have homework in almost every subject on a regular basis. A two hour total for all subjects is the daily minimum suggested for Grades 9-12. Homework is likely to be reading assignments or longer written assignments and not the day-to-day assignments of the early grades. High school students are expected to be more responsible for their own learning than younger students. If you notice that your teenager does not seem to be doing much homework, this may be a sign that your student is in academic danger. If your doubts are not resolved after talking with your teenager, contact the guidance counselor.

ATTENDANCE—Going to school and attending class are keys to any child's success. Many schools notify parents by mail whenever a student is absent from a class. Some schools have a telephone follow-up. If absences are reported that you were unaware of, you need to talk to your teenager. Continued absence from school or from a particular class is a strong indication that there are problems. They may be academic, social or emotional, but absence or cutting are signals that should not be ignored. The school often can provide some extra service for students and together you may be able to work out a strategy to help your teenager over the rough spots.

PROMOTION/HOLDOVER—Students should be able to meet high school diploma requirements in four years. Even if students fail two or three subjects, they usually can repeat those courses and still graduate on time. Students who fail a number of courses may have to remain in high school longer than the four years to earn a diploma.

As parents, most of us do not have the specialized knowledge to help our sons and daughters in their high school courses. It is therefore doubly important that we encourage them to get help at the first signs of an academic problem. Many schools have special tutorial services available. Subject teachers should be willing to point out additional ways a student can work on his or her own to master the subject material.

If your teenager fails a subject, it is important that you and your student inquire about ways to make up that failure. Summer school programs may be available, particularly in those subjects needed for graduation. Space in these classes is allotted on a priority basis to seniors and juniors.

CONNECTING WITH THE SCHOOL

There are "official" times and "official" ways to connect with the school. The school will schedule parent-teacher conferences: at least one afternoon and one evening in both the Fall and the Spring. These scheduled times are not always the same in every high school, but the school must inform the students and they *should* inform parents about the conference dates. Some schools that have the services of a computer, mail postcards to parents with this information. Parents associations that publish bulletins will publish the dates. Some schools mimeograph notices. If you don't hear by November 1st and March 1st, call your high school for information.

When you go to the school for these officially-scheduled conferences, be prepared to spend the full afternoon or evening at the school. For one thing, your teenager may have as many as 7 different teachers in any one term or cycle. For another, each teacher usually has 100 or more students. You will probably spend more time waiting in line to see each teacher than you do in talking with them!

Talk to your teenager before you go to find out which teachers it is most important for you to see. (We think that it's especially important to connect with those teachers where there may be a problem.) To get the most out of the conference time, try to know in advance which teachers and rooms you want to visit. It helps to know your student's specific class section and to make some notes ahead of time about the things you want to ask. You may want to know more about course requirements, grading, a particular assignment, test results, class participation, etc. Teachers are apt to rely on records (like Delaney cards) of attendance, test scores, homework completion, etc. It's useful to hear what criteria teachers think are important in evaluating a student and to see whether, in fact, they know who your son or daughter is! Many schools (and parents) encourage students to attend the conferences with their parents.

If you cannot attend the officially scheduled conference or if you do not have enough time at the conference to fully discuss your concerns, arrange another appointment. To arrange a conference, you should send a note with your high school student for an appointment before or after hours or at a time during the day when the teacher isn't busy. Or you can call the school and leave a message asking the teacher to call you back to arrange a mutually convenient time for either a face-to-face conference or a telephone conference.

Most important: Don't be shy about making an appointment. Since students often cannot go on to additional semesters or cycles in a particular subject without passing the beginning classes, it is important that you resolve problems as they occur. No one wants a feeling of inadequacy or failure to snowball and repeat.

WHO TO SEE—If your teenager is having trouble in a particular class, the first person to see is the subject teacher. Telephone the school or send a note to set up a time when you can talk to the teacher.

Teachers are supervised by an Assistant Principal-Supervision. City high schools, because of their size, have several APs. Most assistant principals supervise one or more departments such as math, English, art, social studies, etc. If you haven't had your questions or concerns answered after a conference with the subject teacher, make an appointment with the assistant principal who is in charge of the department.

The final decision-maker or resource always is the principal.

GUIDANCE—Every high school has a number of staff members involved in guidance. Within that broad "guidance" umbrella are a number of counseling services—on academic programs, personal and academic problems, college entrance, career planning, drug and substance abuse, discipline, etc. Guidance services are provided by staff called counselors, grade advisors, deans, coordinators, etc. Individual teachers, advisors of extra-curricular activities and clubs, coaches, the COSA (Coordinator of Student Affairs) often do "informal" counseling with the students they work with. In most schools, deans are involved with discipline matters and student behavior. Most high schools also have a SPARK coordinator. SPARK stands for School Prevention of Addiction through Rehabilitation and Knowledge. The coordinators have expertise in communication skills, problem solving and interpersonal relationships and are especially trained to work with students who have problems related to drug and substance abuse.

It's important to remember that not only do students have access to these staff members, but parents also should feel free to connect with them if problems arise.

PARENT PARTICIPATION

P.A. MEETS TONIGHT

The Parents Association of your child's school is the official parent voice and is an important resource to the school. Through it, each parent can make a unique contribution. The Parents Association represents the combined thinking of parents and must be consulted on curriculum, discipline, safety, special programs, budget, selection of supervisors and other matters. In order to carry on its many functions, the Parents Association needs you as a member.

The PA can help you work out special school-related problems, keep you up-to-date on school policies and activities and inform you about education issues such as testing, graduation requirements, career programs and college admissions. Many PAs have special meetings for new parents to help them become familiar with the PA and with the school's policies and staff. Joining your PA is your chance to become part of an organization that will be directly linked to your teenager's school life. Taking part in PA activities will give you the opportunity to talk to other parents whose concerns are similar to yours. Working with other parents can make things happen in your school so that it better meets the needs of today's teenagers.

The Board of Education has an official policy statement called *Parent Associations and the Schools* which says that there must be a

parents association (PA) or a parent-teacher association (PTA) in every public school in New York City.

Every public high school in the city also is required to have a Consultative Council to serve as an advisory body to the school principal. The Council must be made up of an equal number of representatives from the student council, parents association and teachers or other school staff. Representatives from the PA are selected by the association and report to the association on the proceedings of each council meeting. Through its representatives, the PA can bring up issues and be part of the discussion of issues that concern everyone in the school community—students, parents and staff.

A WORD ABOUT UNITED PARENTS ASSOCIATIONS (UPA)

UPA, the organization that has put this "Insider's Guide" together, is a citywide organization of public school parents associations (PAs) and parent-teacher associations (PTAs). The voice of city parents since 1921, UPA is a membership organization and your school's association can join. Parent representatives make UPA policy and voice the parent point-of-view to the decision-makers at the Board of Education, the state's Board of Regents, the city government, state legislature and the Congress.

Committed to empowering parents both individually and collectively, UPA offers parents training in their rights as parents, in leadership skills, advocacy and in communication skills. An active public information program provides information on educational issues to parents, the public, elected officials and the media.

For more information about UPA, its services and its publications, write to 95 Madison Avenue, New York, N.Y. 10016 or call 685-3563.

REQUIREMENTS FOR GRADUATION

At the beginning of their high school careers, students must receive information outlining graduation requirements. (The requirements in place when your son or daughter enters are the requirements he or she will have to meet to get a diploma, even if the requirements are changed by the Board of Education while your student is attending high school.)

Both of you should keep track—with the help of a school counselor—of progress toward fulfilling these requirements. Last minute attempts to make up diploma requirements can lead to frustration and disappointment. Take steps early, so that your teenager doesn't discover a month before graduation that he or she is missing some required course.

Transcripts are issued by some schools periodically and will help you and your student keep an accurate record (see page 14). If your school doesn't automatically distribute transcripts, we suggest that at the end of the sophomore and junior years you ask the school for a written statement outlining exactly what courses your teenager has yet to take in order to graduate. When you review your child's records (see page 14, check whether the permanent record accurately reflects the courses taken and the grades your student has earned.

Chancellor's Regulation A-502 outlines the requirements for a high school diploma. These requirements are:

—Successful completion of 40 credits (minimum passing grade in each subject is 65%). A credit represents 60 clock hours of instructional time and is the equivalent of a course that meets 4 or 5 times a week for one-half of a school year. A credit in some high schools (especially those with a cyclical organization) may have a different meaning and therefore a different number of credits will be necessary for graduation.

The 40 credits required for graduation must be distributed as follows:

English: 8 credits
Social studies: 7 credits
Science: 4 credits
Math: 4 credits
Humanities: Art—1 credit
Music—1 credit
Foreign language—2 credits*
Shop, business, hands-on experience: 4 credits
Health education: 1 credit
Area of concentration and free electives: 8 credits**

*Students who are fluent in a language other than English may take a Foreign Language Proficiency Test in that language. Those who pass the test will be considered to have satisfied the language requirement for high school graduation. They will not, however, receive credit toward high school graduation. The Proficiency Test may be taken in elementary, middle school or high school. Deaf and hard-of-hearing students are eligible to take this test in the American Sign Language. Vocational schools may develop options to this foreign language requirement.

**Area of concentration—To graduate, a student must successfully complete three years of study in one of the following areas of concentration: (1) liberal arts; (2) vocational/technical trade; (3) pre-employment/pre-professional. Students may not establish an area of concentration in English, social studies or physical education.

Some high schools add additional requirements to the basic ones listed above.

Students get high school credit for subjects taken and passed in the 9th year of a junior high school. In addition, 9th grade end-term marks will be figured into a student's high school grade average. Work completed before 9th grade will affect placement (as in foreign language) but it does not count toward the 40 credits needed for a high school diploma. Furthermore, remedial reading and math courses cannot be counted toward graduation credit. You and your teenager must,

therefore, be aware of which courses, if any, he or she is taking which are considered remedial and not for credit.

In addition, to get a high school diploma students must:

—Successfully complete physical education requirements (the equivalent of 3½ years).

—Attain and demonstrate minimum competency in reading, writing and mathematics by:

(a) Passing the Regents Competency Test (RCT) in math OR by passing any mathematics Regents examination OR by achieving a satisfactory score on the Scholastic Aptitute Test (SAT) or the American College Test (ACT).

(b) Passing the RCT in reading and writing OR by passing the English Regents examination OR by achieving a satisfactory score on either the SAT or ACT.

ENDORSEMENTS

Regents Endorsement—Students can earn a *Regents endorsement* on their high school diploma if they take and pass Regents exams in English, social studies and in an additional three-year sequence in an academic area such as science, math, foreign language, etc.

Honors and Merit Endorsements—Students who complete courses for 10 or more credits which end in Regents or state-approved equivalent examinations and in those areas achieve an average in class work of 85% will receive *honors endorsement;* if their average in class work is 80%, they will get a *merit endorsement.* Diplomas also can carry an endorsement that recognizes achievement beyond the basic requirements.

School Citizenship Endorsement—There is a *school citizenship endorsement* for students with an "exemplary" record of attendance, punctuality, school service and concern for others.

NOTE: At the present time, students with handicapping conditions and students with limited English proficiency must meet the same diploma requirements (including competency requirements) as all high school students. Modifications in testing are allowed.

PROGRAMS

Most of the city's high schools are organized into two semesters or terms. Some schools have a cyclical organization (4 cycles a year is the most common). High school students get a new program every term or cycle. They are programmed individually; they don't move as a homeroom class from subject to subject. Students usually have an opportunity to select their own courses and to work out their programs in advance with the help of an advisor. In some schools, programming is aided by computerization. Schools make provisions for program changes at the beginning of each term or cycle.

TRANSCRIPTS

Every school has a transcript for each of its students. A transcript is an official record on which are entered all course grades, Regents scores and other test results. These transcripts are sent to colleges where students apply and also, at times, to prospective employers. Some schools give computer copies of the transcript to each student every year.

Whenever your high school student receives a copy of his or her transcript, you both should check it carefully to see if the information on it is correct. If you find an error or even if you just suspect that something is wrong, you must see that it is checked and corrected immediately.

If your school does not give out copies of the transcript automatically, you or your teenager can request a copy. A particularly critical time to request a copy is at the end of your teenager's junior year since the transcripts are sent to colleges at the beginning of the senior year. In addition, class rank (a number which ranks a student in relation to other students in the class) is based on the student's grades through the junior year.

RECORDS

High schools have three different sets of student records: permanent, guidance and medical. The permanent record is a folder which has personal and educational information about a student. There is also a Board of Education health record card and a test data card. All of these permanent records are cumulative, meaning that new information is added each year. This also means that the high school has all these records including those from the elementary and middle schools. High schools must keep student records even after the student has been graduated or dropped out. Therefore, if a student needs to look at records—even 10 or 25 years later—the student should go back to the high school he or she last attended.

Guidance records are temporary records kept by guidance personnel on students they see. Twice a year, guidance personnel must remove any material that is out of date. Guidance records are not sent on to the next school when a student graduates or transfers. Consequently, if a student has a guidance record in high school, there should be *nothing* in it from the elementary or middle school. No permanent records are kept by SPARK personnel (see page 10).

The law guarantees the privacy of every student's educational records. Parents have the right to see all official school records on their children under the age of 18. After a student is 18, parents may only see student records with their child's permission. High school students under 18 may see their permanent records. They also may see any guidance and psychological records, but only with the permission

of their parent(s) who also must be present. Parents and students have the same rights of access to records stored in a computer.

Parents of high school students have the right to see school records as soon as possible, but not later than 45 days after the date of the request. Records may be copied, but the originals cannot leave the school.

Schools may record information about activities and achievements in school, including official disciplinary actions. The permanent records should not contain out-of-school incidents.

Any negative comment must be put into the record within 5 school days after the incident occurred. Within 15 days, the principal must notify anyone entitled to see the records (the parent or the student who is 18 or older) that such an entry has been made. Anyone with the right to see the record can appeal any comment which he or she thinks is misleading, inaccurate or violated the student's right to privacy or any other rights. If an appeal is successful, that entry must be removed from the record; if not, you or your high school student 18 or older may write a letter of explanation which must be kept in the file with the original entry.

You are encouraged to review your high school student's record each year. Check to see that any comments teachers have written are factual and that grades and test scores have been entered correctly. You will want to keep report cards to verify the permanent records. There are three situations when it is especially important to look at your teenager's record: (1) When he or she begins high school, if you did not review school records in 8th or 9th grades; (2) If the student has been involved in some kind of incident at school; (3) At the end of the junior or the beginning of the senior year since this will be the record that gets forwarded to colleges, employers, etc.

Medical records are the property of the New York City Department of Health which has its own rules about access.

STUDENTS' RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

Students have both rights and responsibilities growing out of law and Board of Education policy. A statement, *Rights and Responsibilities of High School Students*, passed and published by the Board of Education, sets forth those guarantees. Every high school is required to distribute copies of this publication to entering students each year. In addition, a copy of the statement and of the rules and regulations of your school shall be available to parents.

Students' rights include the right to information about courses, exams, remediation, grading criteria; access to records, counseling services, all high school courses if qualified; the use of a locker; the right to appeal unfavorable decisions; the right to circulate student newspapers, wear political buttons, decide their own mode of dress.

Students are expected to respect others, protect school property, recognize school rules, account for their own actions, keep parents informed of their school progress, etc.

You and your teenager should be aware that high school students have the same rights as citizens anywhere. This means that students cannot be subjected to a strip search and that they can refuse to answer questions asked by police officers. If a student decides to allow police questioning, the principal or someone assigned by the principal, must be present during the interview. If a student is arrested on school grounds, the school must make every attempt to contact the parents and inform them of the arrest. If a parent cannot come to the school to accompany the student, the school must send someone from the school to accompany or follow the student to the precinct.

SUSPENSION

Suspension is a disciplinary action which results in a student's being removed from school temporarily. There are two types of suspensions: a principal's suspension and a superintendent's suspension. In New York City schools, suspension may only be used when a principal or superintendent decides either that the student's behavior is preventing the "orderly operation of the class or other activities" or that the student is endangering self or others. Every effort must be made to have students stay in school and continue learning.

Basic Information

Pre-suspension conference: If there is an ongoing problem, the principal should ask the parents to come to a pre-suspension conference. The conference alerts parents to the fact that their teenager is in jeopardy. It also brings together parents and school officials so that together they can look at the student's problem and try to find ways to resolve difficulties so that the student will not have to be suspended. Suspension (except in an emergency) is a last resort, to be used only when the school officials, working with the parents, have tried in every way possible to help the student stay in school.

Principal's emergency suspension: When there is a situation where a student's behavior cannot be controlled, if there is a danger to other students or to teachers, or if it is impossible for a class to continue in an orderly way, the principal may suspend the student for no more than five days.

Weapons' suspension: Possession of a weapon in school will result in an automatic superintendent's suspension and the summoning of police. Students must not have firearms, knives, clubs, explosives etc. in school or on a contract vehicle (school bus). If a student comes to school with something that could be used as a weapon (chemicals, blank cartridges or ammunition, sharp pointed instrument) and if the principal thinks that the student planned to use it as a weapon, the student also will be automatically suspended by the superintendent.

A student will be automatically suspended if caught selling drugs on school property.

Except for an emergency, weapons or drug suspension, no suspension should occur *unless* there has been a pre-suspension conference.

Suspension Procedures

—The student stays at the school until the parent comes or until the school day ends.

—There must be a meeting with the parents:

A *principal's suspension* calls for a conference—the parent may bring two advisors (friends, attorney, advocate)

A *superintendent's suspension* calls for a hearing—the parent may be represented by an attorney.

—No child may be suspended for more than five days without a hearing.

—A principal's suspension may not be followed immediately by a superintendent's suspension or by a second principal's suspension.

—A principal may not suspend a student more than twice in one school year.

—A superintendent's suspension may be longer than five days.

The suspension procedures can be very confusing. If the information from the principal or superintendent is not clear to you, ask for help. UPA (685-3563) can explain to you how the process works and what your rights are.

NOTE: On the subject of discipline, parents and students should be aware of the following statement in the Board of Education's bylaws (Section 10.4): "No corporal punishment shall be inflicted in any of the public schools, nor punishment of any kind tending to cause excessive fear or physical or mental distress."

ATTENDANCE

All young people 17 or under are required by law to attend school. If students are absent, even if it is for only part of a day, they must present written excuses. Procedures for absence notes and lateness vary from school to school. Students should know exactly what to do when they are absent or late. If your high school student is going to miss school for three or more weeks because of illness or injury, he or she is entitled to home instruction. Contact the school so that arrangements can be made.

All students have a right to a public education until they either graduate or reach the age of 21. No student can be dropped from a school's register unless he or she has been absent for 20 consecutive school days without excuse.

Students may not be asked or even encouraged to leave high school if they are pregnant. However, if a pregnant student wishes to attend a program especially for pregnant students, they are located in all boroughs except Staten Island. Anyone wishing information about these programs should contact Programs for Pregnant Students at 22 East 18th Street, New York City, or call 427-1413.

HEALTH REQUIREMENTS AND ENTRANCE SCREENING

To stay in school, students must be immunized against polio, diphtheria, measles, mumps and rubella or German measles. (The last three inoculations must have been administered after the child's first birthday.) New York State law requires the immunizations and says that children who are not completely immunized are to be excluded from school. No student on register shall be allowed to attend school for more than 14 days without immunizations. Exemptions are granted for medical and religious reasons and the rubella requirement is waived for girls 11 years of age or older.

In addition, all students new to the public school system in New York State, regardless of what grade they are entering, are required to take a series of screening tests. The screening is a quick assessment to identify students who may either be gifted or require special education. If you can present records that a similar screening was done in the past elsewhere, your teenager may not have to be screened again.

Students who participate in interscholastic sports need the written consent of a parent and a written statement from a doctor saying that the student's health is good enough for the student to participate.

SICKNESS OR INJURY AT SCHOOL

If your high school student gets sick or is hurt at school, the school should call you immediately. A child can only be sent home if the school gets permission from a parent first. There is an important card called a contact or emergency card which your son or daughter fills out at the beginning of each school year. On this card are places for your telephone numbers at home and at work and a place to write the name and phone number of a close friend or relative to contact if you are not available. For your student's safety, this card must be kept up-to-date. If you move or if any of the phone numbers change, the school should be notified immediately.

If there is a serious emergency, the school will take your teenager to the hospital, but only you or a legal guardian can authorize medical treatment. Doctors will not test or treat a student without a parent's permission unless it is a life-threatening situation.

NOTE: If your son or daughter is hurt in an accident at school, a claim for medical expenses may be filed. There is a time deadline for this, so if there is an accident call the Secretary of the Board of Education right away to find out how to file a claim (596-3845).

HOLIDAYS, HALF-DAYS, VACATIONS, SNOW DAYS

In general, high schools have the same holidays and vacations as the lower schools. In addition, high schools have extra days for "re-organization" before a new cycle or semester and for testing, especially during Regents testing in January and June.

NOTE: If you would like to have an official school calendar for this school year, contact UPA (685-3563).

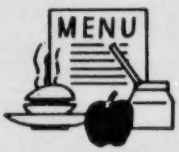
The Chancellor may close schools if there is a severe snowstorm. As you probably know, radio stations 1010 AM and 101.1 FM announce any school closings in the morning.

TRANSPORTATION

With the exception of special education students, there are no free transportation passes for high school students. If you live 1½ miles or more away from the school, your high school student is entitled to a reduced fare transportation pass. These reduced fare passes allow a student to ride for 10 cents a day per line (unless there is a free transfer between lines). These passes are given out in a booklet with five separate tear-out pages (except in Staten Island where passes are distributed on a monthly basis). We advise students to carry only the pass for the current month since lost or stolen passes will not be replaced until the next term.

If you live 1-1½ miles from school, your high school student is entitled to a half-fare bus pass. In addition, some schools because of an unusual zoning pattern may have special transportation arrangements. If you think your teenager qualifies for special consideration because of unusual circumstances, ask at the high school.

LUNCH AND BREAKFAST ARRANGEMENTS



All high schools have a lunch and a breakfast program. Some students are entitled to lunch and breakfast free of charge; others pay a reduced fee; still others pay in full. Eligibility depends on family size and income. At the beginning of the school year, all parents must fill out a form which the students bring home from school. The form helps the school determine whether a student is eligible for free or reduced-price meals. Meals are not paid for in advance as they are in elementary and middle schools. Students must pay in cash for each meal as they buy it.

Every high school should have a nutrition committee which discusses menus, cafeteria conditions, etc. This committee is

composed of parents, students and staff members. If you or your high school student has any complaint or suggestion about food service, get in touch with this committee.

Students also may bring their lunch to school. Whether students are allowed to leave the building for lunch varies from school to school. You and your teenager must find out what the regulations are in your particular school.

CLOTHING AND SUPPLIES

The New York City public schools are not permitted to require an official uniform or establish a dress code. The school may suggest particular clothes for specific occasions, but they are not required. High schools can make regulations about appropriate clothing for physical education classes, but cannot require uniformity of clothing. For example, students can be required to wear sneakers, but they cannot be required to wear a certain brand or color of sneakers.

In high school, students supply their own notebooks and paper. Textbooks will be provided by the school, but students are responsible for them if they are lost, damaged or stolen.

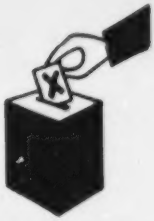
Your high school student should not bring valuables, jewelry or unnecessary money to school; their safety may be threatened. If a student comes to school with a weapon, the student will be automatically suspended by the superintendent (see page 16). Carrying something as "innocent" as a pocket knife or a nail file can be grounds for suspension.

WORKING PAPERS

Students between the ages of 12 and 18 are permitted to work while attending school. The number of hours per day, which hours per day and the type of work allowed depends on the student's age and status in school. But every student between the ages of 12 and 18 who works *must* have working papers. It is illegal for any employer to hire young people between these ages if they do not have the appropriate working papers. To obtain these permits, a student must get the appropriate application form from the school. The form gives instructions for obtaining the working papers. As a parent, you should know that it is necessary for you to sign the application for working papers.

Students under the age of 18 who are no longer in school or do not attend a public school can obtain applications for working papers from the Bureau of Attendance Certification Center. There is one such center in each of the five boroughs of the city. See the telephone directory for the location.

VOTER REGISTRATION



Officials from the Board of Elections and the Board of Education are responsible for setting up procedures for registering eligible voters who are high school students. At least once a year, students who are or will be 18 at the next election will be informed about how they can register during school hours at their school. Registered voters can vote in party primary elections, in the general elections in November and they also can vote in Community School Board elections held every three years in May. There will be a CSB election in May 1983.

PROGRAMS AND SERVICES FOR STUDENTS WITH HANDICAPPING CONDITIONS

All regular day high schools offer programs for students with handicapping conditions. These students are guaranteed education in the "least restrictive environment" and they may apply to any high school in the city. They must fill out the same high school application form as all other students. Special education students must move into a high school setting at the age of 16.

Programs for special education students vary from almost total mainstreaming (attendance in class with other students in the school who are not handicapped) to self-contained classrooms (a class for only special education students). The program of each student is designed to provide for that student's special needs and abilities.

Based on their Individual Education Plan (IEP), special education students should be mainstreamed where appropriate and receive other course work through the special education program. These programs vary from school to school and in addition to academic preparation, may include career preparation courses, shared instruction and work-study programs.

Since students with handicapping conditions must meet the same high school diploma requirements as all other students, it is especially important for parents to make sure that their IEP is developed carefully. The IEP should state the testing modification the student needs, if any, and set educational goals that will lead to a diploma and graduation, if possible.

To meet the needs of students with handicapping conditions that prevent them from attending regular day high schools (students with multiple handicaps, language and hearing impairment, autism, mental retardation) the Division of Special Education provides other programs

in settings including occupational training centers, adult skills training centers, special day schools, etc.

Parents who have questions about special education programs should contact Project ROPO (Reach Out to Parents Office) at 596-4193. To find out about the special education programs in the high schools in your area, call the special education regional coordinator. There is one for each borough: Bronx—822-5714; Brooklyn (West)—965-3941; Brooklyn (East)—645-6566; Manhattan—349-8640; Queens—544-5823; Staten Island—720-4100.

If a student not assigned to special education programs seems to need such services while in high school, the School Based Support Team in the high school should be contacted. If further evaluation or a different placement is indicated, this team will refer the student and parents to the Committee on the Handicapped (COH) which works in the area where the student lives.

PROGRAMS FOR STUDENTS WITH LIMITED ENGLISH PROFICIENCY

There are bilingual programs in high schools across the city for students whose home language is other than English. These programs may vary from a full bilingual program where major subjects are taught in the student's native language to intensive English as a Second Language classes. Some bilingual programs may focus on a specific vocational area; others on a central theme; others offer enrichment. There are full bilingual programs in city high schools for native speakers of Spanish, Chinese, Haitian/Creole, Italian, Greek, Korean, Arabic, Russian and Vietnamese. Other linguistic groups like Hebrew and Japanese have partial programs.

More information is available from the Office of Bilingual Education (596-8038) or the Office of High School Projects (477-9137).

SPECIAL PROGRAMS

Several programs listed below are offered to high school students to help them explore careers, develop their talents or provide extra academic support for those who want to go on to college.

This is only a partial listing of special programs. Most of them are run citywide. But every high school has some special option or program in operation and there are new programs being introduced all the time. You can find a more comprehensive list in the *Directory of the Public High Schools*.

Shared Instruction Program is a special program for students who attend academic-comprehensive high schools but wish to study

courses offered only in the vocational-technical schools. It is open to students in grades 10-12 and operates during and after the school day. Credit is granted and transportation to and from the receiving schools is provided. You and your teenager can get information about this program from your high school guidance counselor or from the Projects Director at 852-9420.

After School Occupational Skills Program provides employment skills instruction after school and during the summer. More than 250 courses are available to students in grades 9-12. Contact the guidance counselor for more information or call 852-9420.

Cooperative Education Program provides job training for 11th and 12th graders who are over 16 years old. Cooperative students alternate between attending school and working at a paid job every other week or they may have part-time daily work. In school, students take double periods of all subjects for high school graduation. They also get academic credit for work experience. Jobs are in the clerical, trade and technical, sales and health career areas and are closely related to the subjects the student is taking in school. For more information, contact your counselor or the program coordinator for Cooperative Education in your high school or call the Office of Cooperative Education at 751-1228 or 307-0536.

Executive High School Internship Program allows high school juniors and seniors to serve as special assistants to executives in private and public agencies and organizations on a full-time basis for one school term for full academic credit (no salary). Career fields in which interns may be placed include advertising, business, communications, hotel management, journalism, law. You can find out more about this program from your high school's guidance staff or by calling the Internship Program office (741-1152).

Training Opportunities Program (TOP) provides many high school students with training opportunities in a variety of occupations including optical, plastic, auto, construction, health, security and telecommunications industries. For more information call the Work Experience Program at 260-9578.

Training in Occupations and Language for Limited English Proficiency Students (TOLLEPS) provides instruction in specific occupations and in the English language to high school students in grades 9-12. Classes are offered in several high schools and some of the occupational areas include: health careers, secretarial skills, travel and tourism, auto mechanics, home maintenance, small business management and restaurant and food services. More information is available from your school's guidance department or from TOLLEPS (642-7577 or 522-7455).

Talent Unlimited is a performing arts program in dance, drama, stage arts, musical theater, instrumental and vocal music. Students are auditioned in the Spring or Fall term each year for entry into the program the following term.

Intermediate, junior and senior high school students may audition. Those accepted in the program attend academic classes in the local zoned high school in the morning and take Talent Unlimited classes at Julia Richman High School in the afternoon. For additional information, you should call the Admissions Director at 472-1156.

College Bound is a federally-funded program that helps students improve academically in order to enter and succeed in college. The program operates in 24 high schools and offers special instruction in small classes in reading and math, intensive guidance services and cultural activities. Call 477-9123 for additional information.

College Discovery and Development Program is operated by the Board of Education and the City University in five high schools—one in each borough. It provides supplementary reading and math instruction and guidance services. Students interested in the program should see their guidance counselors or call 477-9128.

IF THE CHOICE WAS "WRONG"

If, for whatever reasons, your teenager decides that the high school he or she currently is attending is the "wrong" one, you should, with your teenager, make an appointment with the guidance counselor to discuss alternatives. Your son or daughter might be able to transfer to another high school. (Transfers can only be made at certain times during the year and decisions about any transfer must be made at an interview where a parent is present.)

If your student is enrolled in an Educational Option Program, he or she must remain in the program for at least one term. After that time, students may return to their *zoned high schools only*.

In addition to the zoned high school, there are other options.

• Alternative High Schools: There are 10 alternative high schools throughout the city. Students enrolled in these schools can earn a regular high school diploma. Alternative high schools feature small settings, remedial instruction, career education and college preparation. A full description of each of these 10 alternative high schools can be found in the *Directory*.

27

• Shared Instruction Program, Cooperative Education Program, Executive High School Internship Program: All of these programs make it possible for students to develop schedules different from those in the traditional high schools. See page 23 for descriptions of these programs.

LEAVING SCHOOL BEFORE GRADUATION

No student may officially withdraw from school without an Exit Interview with a counselor. In the case of a 16–17 year-old who is planning to leave school to work, the parent or guardian must come to school, consent to the withdrawal from school and sign the application for working papers.

At the Exit Interview, the student and the counselor should talk about why the student wants to leave school. The counselor should see if any changes in the student's program would encourage the student to stay in school. If, after the interview, the student still wants to leave, the counselor must collect information and refer the student to agencies specifically set up to help out-of-school youth.

Every student has the right to attend school until the age of 21. Students who leave school before graduation have the right to re-enroll at any time before the age of 21 in the school of last attendance or in the local zoned high school. Dropouts who do not wish to return to their zoned high school or to the school of last attendance may explore other alternatives by contacting the Office of High School Admissions at 254-4416.

If your student left high school before graduation and does not have a high school diploma, there is an opportunity to get a High School Equivalency Diploma from New York State by passing the high school equivalency exam.

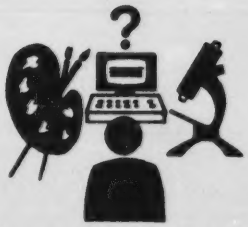
To take the equivalency exam, a student must meet the following criteria:

1. Be a resident of New York State for at least a month.
2. Be 19 or older. If a student is only 17 or 18, the student must have been out of school for at least a year **OR** the student's high school class must already have been graduated.

The high school equivalency exam is given several times a month at many locations throughout the city. To obtain an application for the exam (for which there is no fee) you should call 596-6196.

Classes are available to help students prepare for the exams. To find out about classes in your neighborhood, you also can call 596-6196.

LOOKING BEYOND GRADUATION



Most students, when they enter high school, have no idea what they want to do after high school. But by the beginning of their junior year, many students do know whether they want to begin working, go into career training or enter college after high school graduation. Students need our support and they need the help of the school. The decisions they are making are critically important ones and it is not at all unusual for teenagers to be bewildered about what the future holds for them. In fact, it's the norm!

Listed below are some questions that might help your teenager sort things out. These questions should help point the way to some additional questions that are more specific to your child's goals and interests.

—Do you enjoy working with people or do you prefer working alone?

—Would you like a job where you do many different things every day or do you prefer concentrating on a few tasks?

—Are you interested in a job which requires you to be very exact in your work?

—Would you enjoy traveling as part of a job?

—Are you interested in a job which requires you to influence other people's actions or ideas?

—Do you prefer a career which provides a direct service to people (nursing, for example) or one that produces a product (for example, manufacturing)?

—What subjects interest you the most?

—What school subjects do you do best in?

—Are you interested in working with machines?

—Do you prefer a regular working day (for example, 9 to 5) or irregular hours?

Questions like these may seem to be very general and yet they are basic to career decisions. Once students have begun to think about these questions, they will be on their way to finding out which careers match their answers and their interests.

HOW THE SCHOOL CAN HELP

A number of city high schools have a computer system available for students. Called MetroGuide (Metropolitan Guidance Information System) it is programmed to give information about occupations, different types of colleges and sources of financial aid. By using the computer and computer-based questionnaires, students can explore career areas. MetroGuide will not make any decisions for students, but it can help students discover which occupational fields match their likes and dislikes. It can help students who already have a career in mind with information about the kinds of training and education they will need. One of the plusses for MetroGuide is that it allows students to explore career opportunities on their own and encourages them to begin asking some of the questions they ought to be asking themselves.

Early in 1983, in addition to the high schools, there will be free, walk-in MetroGuide service at three sites in the city. Operated by the Office of Career and Occupational Education, the centers will be open from 9-5, Monday through Friday, for both student and adult use. You can drop in or call in advance for an appointment. The MetroGuide resource centers and telephone numbers are: Bronx—1021 E. 178th Street (328-1330); Brooklyn—347 Baltic Street (625-5519); Queens—138-11 35th Avenue, Flushing (359-3120).

As students get further into the decision-making, they might want to think about some additional questions:

—What is the beginning salary?
—What can I reasonably expect to be earning after 2, 3, or 15 years?
—Is the career open-ended?
—What can it lead to?
—Will it allow me to eventually start my own business (if that's a goal)?
—Is there a need or a market for this particular career specialty?
—Where are the jobs?
—What courses can I take right now to help prepare for this field or that will give me some idea about what the work might be like?
—Is there anything I can do after school to help me prepare for this field?

Answers to questions like these should help a student decide whether to go on to college or to begin working immediately after graduation or to seek additional training at a career school.

Don't be discouraged by the costs of additional training or education. In the long run, additional training usually is a sound investment. There still is financial aid available. And aid is available not only for college students, but also for students who attend career schools (cosmetology, auto repair, etc.).

WHEN THE DECISION IS EMPLOYMENT

Students who want to begin working right after graduation should ask their counselor if the school has anyone working on finding jobs for their graduates. Many schools do have staff members coordinating career counseling, job placement, internships, work-study and co-op programs.

Students who decide to go to a trade, training or vocational school after graduation should be able to get information about technical/trade schools in their high school's college or career office. Or they can write to Department CCS, National Association of Trade and Technical Schools, 2021 K Street, N.W., Washington, D.C. 20006, and ask for information on careers and accredited schools.

Before making a final decision about any school, your son or daughter should visit it—preferably when classes are in session. This will give him or her an opportunity to talk to students already there and to judge the atmosphere of the school. It is also wise to ask questions about how up-to-date the training is, whether the school is accredited and/or licensed by the state and what help in finding a job the school offers its graduates. In every career area, there are a number of schools that offer training. Selecting the right one is just as important as selecting the right high school or the right college.

WHEN THE DECISION IS COLLEGE

Students planning to go to college directly after high school need to do a number of things.

First, they must be sure that they are taking those courses that are required for college admission. Usually colleges want more credits in certain academic areas (math, science, foreign language) than are required for high school graduation. Just meeting the city high school diploma requirements does not necessarily mean that the student has met college entrance requirements. Students planning to go on to college should check out the specific requirements early in their junior year so that they have enough time to schedule the courses they need. (Remember though, that it's never too late to decide to go to college. If your teenager, late in the senior year, thinks that he or she would really

like to go to college, see the college advisor immediately. Many colleges, especially the community colleges in the City University system, only require a New York City high school diploma for admission.)

The next thing to think about are the college entrance exams. Your high school's college office should distribute information about the Scholastic Aptitude Test (SAT), Achievement Tests, etc. Most college-bound students take the PSAT (Preliminary Scholastic Aptitude Test) at the beginning of their junior year. It's given in October. This test gives both the student and the high school an indication of the student's verbal and math skills. The PSAT also is used as the qualifying exam for National Merit Scholarships. The PSAT score is not reported to the colleges.

In the spring of their junior year, college-bound students usually take the SAT for the first time. These scores will be reported to the colleges where your student applies. Students can re-take the SAT and many do in the hope of improving their scores. Students who want to try for a New York State Regents Scholarship must take the SAT exam before November of their senior year.

Depending on the particular college's admission requirements, students may have to take Achievement Tests in one or more areas (math, English, American history, biology, etc.). It's usually best for students to take an achievement test right after work is completed in high school, when the material is fresh in their minds.

Some colleges ask for scores from the American College Testing program (ACT). It's up to the applicant (your student) to know or to find out what the specific admission requirements are for the colleges he or she is interested in. The high school's college advisor or college office will either have the information on hand or be able to help students get the information they need.

Not all colleges require students to take these nationwide entrance exams and a number of schools, the City University system, for example, have their own tests and testing schedule. Tests such as CUNY's usually are not used to decide whether to admit students; they are used to place students into appropriate classes.

We think it's a good idea for most students to take the PSAT and the SAT or the ACT. A minimal score on the SAT in math and/or English can be used to meet the state's competency requirement for a high school diploma, for one thing. For another, if your son or daughter has taken the tests, then last-minute decisions about college are possible. And, finally, if your teenager does particularly well on these tests, it might influence his or her thinking about where to apply for college admission.

The PSAT is almost always given in every high school on the same days. The SAT and ACT may or may not be administered at your child's school and they are never given on a regular school day. Students must register for these tests in advance and they must pay a fee (more than $10). In cases of need, these fees can be waived and the procedures for a waiver appear on the test application forms. Your teenager will be given information by the college office about test dates and the registration procedures.

There is no such thing as a failing mark on a PSAT or a SAT. Students who take them receive a score for each section of the test—math and verbal. These scores provide colleges with a way to compare students from different schools and different parts of the country.

If your teenager does not do as well as expected on the SATs, you may want to encourage him or her to take some steps to improve math and/or verbal skills. Although these college admission tests measure skills acquired over a long period of time, extra concentration in the months before the tests can often result in improvement.

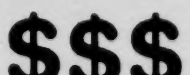
Your high school may have developed special courses (such as vocabulary building) to help students or they may hold special short-term classes after school. The English and math departments may have worked out some kind of a special program that students can work on at home on their own. There also are private agencies that conduct classes. Students must pay for these classes; they are not connected in any way to the high schools. There are no guarantees, but many students have been able to improve their own scores significantly by devoting some extra time to re-enforcing their skills and improving their test taking techniques.

College admissions decisions are generally based on four factors: high school grades, class rank, faculty recommendations and scores on admission tests. Some colleges require a personal interview. Not all high schools rank students in their graduating classes. (This is something to ask about when your child begins high school.) Those who do, generally establish the rank by the end of the junior year. Your teenager must be informed of this class rank and how it was determined.

Students planning to go to college should try to meet with their college advisor during their junior year. The counselor is there to help students select the colleges which offer programs of particular interest and to direct them to schools whose admission requirements they can meet. The counselor helps students with college applications and is usually responsible for mailing out transcripts, teacher recommendations and other necessary information to the colleges. The student fills out the actual college application form and sends it and the required fee to the college(s).

In most cases, students will need recommendations from individual teachers. Often these recommendations must be on a form that is available in the college office. The teachers send their recommendations directly to the high school's college office which then duplicates them and mails them out as necessary. Encourage your student to ask teachers for recommendations early in the senior year or even before. Obviously, it makes sense for your son or daughter to ask teachers where there's been a good, positive relationship!

The college office also will help students and their parents with financial aid information. Today, almost all students need some help. The high school provides some of the forms used when applying for aid; but arrangements for bank loans must be made with the bank directly.



Remember that if your feel puzzled or confused any time during the college application process, you should call your son or daughter's high school and make arrangements to meet with a counselor in the college office.

Selection of an appropriate college is an important decision in your child's life. You want to make certain that your teenager and you are aware of all the possibilities available.

If possible, before any final decisions are made about colleges, you and your son or daughter should try to visit the schools that you're interested in. Often a day's visit will tell you more about a college than all the catalogues, brochures, letters and talks with others. Try to make these arrangements as early as possible. The end of your child's junior year is not too early to visit and arrange for interviews.

Many high school parents associations sponsor a college fair or a college night each year. Representatives from colleges are invited to talk to parents and students individually. In addition, every Fall there is a free college fair at the New York Coliseum where hundreds of colleges are represented and there are the Big Apple College Fairs that provide information about colleges and universities in the city.

CHARTING STEPS TOWARD GRADUATION
MANTENIENDO LOS PASOS NECESARIOS PARA LA GRADUACION

SUBJECT CURSO	*CREDITS CREDITOS	DATE COMPLETED/GRADE FECHA DE COMPLEMENTO/GRADO							
ENGLISH/INGLES	8								
SOCIAL STUDIES/ESTUDIOS SOCIALES GLOBAL HISTORY/HISTORIA ESFERAL	3								
AMERICAN STUDIES/ ESTUDIOS AMERICANOS	2								
ECONOMICS/ECONOMICA	1								
ELECTIVE/ELECTIVAS	1								
SCIENCE/CIENCIA	4								
MATH/MATEMATICA	4								
ART/ARTE	1								
MUSIC/MUSICA	1								
FOREIGN LANGUAGE** IDIOMA EXTRANJERO	2								
SHOP, BUSINESS, HANDS-ON TALLER, NEGOCIOS, EXPERIENCIA MANUAL	4								
HEALTH ED.*** EDUCACION EN SALUD	1								
AREA OF CONCENTRATION/ELECTIVES	8		35						

Credits Required Créditos Requeridos	40	

This is a checklist of the minimum requirements for a high school diploma. High schools may require additional credits. (Use the spaces below to keep track of any additional requirements.)

Esta es una lista de los requisitos minimos para obtener un diploma de la escuela superior. Las escuelas superiores pueden requerir algunos créditos adicionales. (Para mejor tener en cuenta los requisitos adicionales, use el espacio debajo.)

_____

_____

_____

*One credit equals one term's work. High schools with a cycle organization will make changes in the requirements.

**In some schools, especially vocational high schools, there may be adjustments in the foreign language and physical education requirements.

***Classroom instruction in health; not a gym class.

*Un crédito es igual quel trabajo de un semestre. Escuelas con una estructura de ciclos harán cambios en los requisitos.

**En algunas escuelas, especialmente las vocacionales, pueden haber arreglas de los requisitas en las áreas de idioma extranjero y educación fisica.

***Instrucción de sala de clase; no es clase de gimnasia.

Physical Education: Number of courses needed _____ Courses completed _____.
Educación Fisica: Número de cursos _____ Cursos completos _____.

RCT in Math _____ *or* Math Regents Exam _____ *or* SAT _____.
RCT en Matemática _____ *o* Regentes de Matemática _____ *o* SAT _____.

RCT in Reading _____ Writing _____ *or* English Regents Exam _____ *or* SAT _____.
RCT en Lectura _____ en Escribir _____ *o* Regentes de Inglés _____ *o* SAT _____.

For fuller explanation of diploma requirements, see pages 11-13.
Los requisitos para obtener un diploma se explicaen detalle en las páginas 11-13.

De Padre a Padre

Guía para Padres con Alumnos en la Escuela Superior

in English
on the other side

United Parents Associations of New York City, Inc.
95 Madison Avenue
New York, N.Y. 10016
685-3563

United Parents Associations (UPA) teléfono: 685-3563
95 Madison Avenue, New York, N.Y. 10016

Las escuelas superiores públicas de la Ciudad de Nueva York están dirigidas por la Junta de Educación de esta ciudad. La Junta tiene siete miembros, uno para cada condado y dos que representan a toda la ciudad. Estas siete personas son responsables de todas las decisiones políticas. Los cinco representantes de los condados tienen responsabilidades por la ciudad, pero también representan los intereses particulares de su condado y sus escuelas. Si usted en cualquier momento necisita información que no puede hallar en otro lugar o ayuda con un problema que no haya podido resolver de otra manera, puede communicarse con su representante:

Bronx:	Stephen Franse	596-6537
Brooklyn:	Irene Impellizzeri	596-5075
Manhattan:	Marjorie Lewis	596-8181
Queens:	Joseph Barkan	596-5001
Staten Island:	James Regan	596-8991
Representando a toda la ciudad:	Amelia Ashe	596-5670
	Miguel Martinez	596-5880

Cada escuela superior tiene un principal que supervisa el correcto funcionamiento de su escuela. En adición, hay un superintendente que es responsable por las escuelas públicas en cada condado. Si usted no puede conseguir repuestas a sus preguntas de la escuela superior de su joven, comuniquese con la Oficina del Superintendente de su condado:

Bronx:	Sylvia Ballatt	892-9926
Brooklyn:	Martin Illivicky	258-4826
Staten Island & Brooklyn:	Charles Schonhaut	236-5455
Manhattan:	Louise Latty	541-5680
Queens:	Aaron Maloff	592-4496

En adición, hay un Director Ejecutivo de Escuelas Superiores con oficinas en 110 Livingston Street. El Director y su personal pueden también ayudarle dándole información y contestando sus preguntas. El Director Ejecutivo de Escuelas Superiores es Nathan Quinoñes 596-6100.

DE PADRE A PADRE fué realizado por una donación de Corporate Special Projects Fund of The New York Community Trust. Los miembros de este Fondo incluyen: Equitable Life Assurance Society, Exxon, Freeport-McMoRan, Inc., the Grace Foundation, Gulf & Western Foundation, the International Paper Company Foundation, RCA and Time Inc.

director de proyecto Barbara Hruska
texto Pat Belanoff
traducción Jane Delgado

© 1982 UNITED PARENTS ASSOCIATIONS OF NEW YORK CITY, INC.
Prohibida la reproduccion, parcial o total, de este libro, sin permiso de United Parents Associations (UPA)

DE PADRE A PADRE

Este folleto fue escrito por padres para padres que tienen hijos en las escuelas superiores. Nadie como los padres comprenden las preguntas que nos preocupan cuando nuestros jóvenes se están preparando, buscando programas y carreras para ingresar en las escuelas superiores. En estas páginas, compartiremos lo que hemos aprendido siendo padres de estudiantes en la escuela superior.

Esperamos que este folleto sea beneficioso durante todo el tiempo que su joven permanece en la escuela superior. Creemos que puede ser particularmente útil en tres ocasiones: primero, cuando usted y su hijo/hija elijan una escuela superior (pp 1-6); segundo, mientras que usted y su joven logran entender los reglamentos y requisitos (pp 7-25); y tercero, a medida que usted y su joven discuten planes para una carrera o educación adicional después de graduarse de la escuela superior (pp. 26-31).

Según nuestra experiencia sabemos que no es fácil para los padres estar envueltos en la educación de sus jóvenes. Los alumnos que están creciendo están más interesados en hacer su proprias decisiones. Además, al entrar en la escuela superior, quizás los alumnos tienen que enfrentar nuevas situaciones. Tal vez, tengan que hacer nuevas amistades. Tienen que adaptarse a una escuela, por lo general, más grande y más compleja que las escuelas que han asistido previamente. A nosotros y a nuestros jóvenes frecuentemente nos inquieta las noticias sobre la violencia, las drogas, y el alcoholismo en las escuelas y tenemos interés en proteger nuestras reglas de moral sexual y social. Como padres tenemos que darnos cuenta que esta inquietud y preocupación es normal.

A veces, no podemos controlar los adolescentes de la misma manera que controlamos los niños pequeños. No obstante, es bueno recordar que podemos influir sobre ellos y que a pesar de lo que dicen, los jóvenes muchas veces agradecen que sus padres ejerzan y mantengan cierta autoridad. Esto se puede hacer mejor cuando los escuchamos, discutiendo temas, problemas, y decisiones con ellos, siendo razonables y evitando asustarnos demasiado cuando enfrentamos los problemas que nos presentan. Es importante reconocer que muchos de esos problemas forman parte del proceso natural de crecimiento. También tenemos que reconocer que hay una necesidad de saber donde buscar respuestas a las preguntas que los jóvenes tienen, y poder ayudarles en la solución de sus problemas. Por último, debemos de estar alertas al hecho de que a veces la prensa puede distorsionar hechos y dar una impresión falsa de la realidad.

La educación es un proceso, producto del esfuerzo común entre el estudiante, la familia, y la escuela. Cuando ustedes como padres están envueltos activamente en la escuela, ésta funciona mejor para el estudiante. A su vez, su hijo/hija que asiste a la escuela superior se dará cuenta de cuan importante es la educación para su familia. Esperamos que este folleto les ayude a interesarse en la educación de su hijo/hija adolescente.

Nosotros en UPA agradecemos sus sugerencias y comentarios que nos ayuden a mejorar esta publicación. Por favor, háganos llegar sus ideas.

UPA

Joan Carney
President

CONTENIDO

SELECCION DE LA ESCUELA SUPERIOR APROPIADA 3

¿Cuáles son las necesidades e intereses de su joven? 3
¿Cuáles programas están disponbiles? 4
Conseguiendo respuestas 4
Buscando un programa de escuela superior que se ajuste a su niño 5
Preguntas concretas 5

LOS AÑOS EN LA ESCUELA SUPERIOR 7

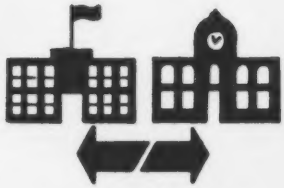
¿Como saber lo que su estudiante de escuela superior está haciendo? 7
Reporte 8
Tareas 8
Asistencia 8
Promoción/Retención 8
Comunicándose con la escuela 9
A quien ver 9
Guía Asesoramiento 10
Participación de los padres 10
Unas palabras acerca de la Asociación de Padres Unidos 11
Requisitos para graduarse 11
Programas 13
Copia de notas (transcripts) 14
Archivos 14
Los derechos y responsabilidades de los alumnos 15
La suspensión 16
Asistencia 17
Requisitos de salud y exámenes de entrada 18
Enfermedad o accidentes en la escuela 18
Días de fiestas, medio-días, vacaciones y días de nieve 19
Transportación 19
Arreglos para almuerzo y desayuno 19
Ropa y equipos 20
Permisos legales para trabajar 20
Registro para votar 21
Programas y servicios para estudiantes con inpedimentos físicos 21
Programas para estudiantes con limitado conocimiento de inglés 22
Programas especiales 22
Si su alumno necesita cambiar su escuela 24
Permiso para abandonar la escuela antes de graduarse 25

MAS ALLA DE LA GRADUACION 26

¿Como puede la escuela ayudar? 26
Cuando la decisión es para conseguir empleo 27
Cuando la decisión es para entrar en la universidad 28

MANTENIENDO LOS PASOS NECESARIOS PARA LA GRADUACION 32

SELECCION DE LA ESCUELA SUPERIOR APROPIADA



Usted tiene que empezar a discutir planes para la escuela superior con su adolescente cuando éste comience el octavo grado. Sin duda, primero deben estar seguros que su adolescente podrá cumplir con los requisitos para graduarse de la escuela a la cual asiste en estos momentos. Después que los dos estén seguros de esto, pueden seleccionar una escuela superior. Para ayudarles en este proceso, se recomienda lo siguiente:

PASO 1: ¿cuáles son las necesidades e intereses de su joven?

• Todo alumno en la Ciudad de Nueva York tiene el derecho de ingresar a la escuela superior en el noveno grado. Si su alumno está en el octavo grado de una escuela intermedia que ofrece el noveno grado, él o ella tiene la opción de:

1) quedarse en la misma escuela para el noveno grado
2) seleccionar un programa especial ofrecido en varias escuelas superiores de la ciudad
3) ir a la escuela superior de su vecindario

Así que, la primera decisión será si su alumno se queda donde está hasta terminar el noveno grado o trasladarse o otra escuela.

• ¿Cuáles son los intereses de su adolescente? ¿Electrónica? ¿El Baile? ¿Una carrera en el área de sanidad? ¿Leyes? ¿Idiomas Extranjeros? ¿El Béisbol? ¿Computadoras? Hay más de cien escuelas superiores en la Ciudad de Nueva York y un gran porcentaje de ellas proporcionan programas en varios campos, del dibujo técnico al estudio de latín.

• ¿Cuáles son las necesidades de su joven? ¿Está su adolescente dispuesto a viajar alguna distancia utilizando transportación pública? ¿Buscando trabajo parcial? ¿Programas Bilingües? (Necesita programas o acomodaciones especiales?

• ¿Quiere su adolescente asistir a la misma escuela superior de sus amigos? ¿Puede su adolescente enfrentar una situación donde no conoce a casi nadie y tiene que hacer nuevas amistades?

• ¿Piensa su joven asistir a la universidad? Si no, le parece posible que cambie de opinión antes de terminar la escuela superior? Es importante que la escuela seleccionada sea reconocida y tenga la capacidad de prepararlos adecuadamente para estudios universitarios.

• ¿Piensa su joven seguir un oficio en particular? ¿Una carrera? ¿Piensa su alumno trabajar tan pronto que se gradúe?

• ¿Si su joven participa en un programa de Educación Especial, cree usted que ya es tiempo de asistir a la escuela superior? ¿Cree usted que él/ella esté listo para tal cambio?

✓ PASO 2: ¿cuáles programas están disponibles?

• En general, hay una escuela superior designada en cada vecindario. La admisión de su alumno en tal escuela es automática, si ustedes no toman los pasos necesarios para que su adolescente vaya a otra escuela. (Las escuelas superiores de Manhattan no están designadas por vecindario.) (Sabe usted si la escuela superior en su vecindario ofrece programas especiales?

• En las Ciudad de Nueva York hay más de cien escuelas superiores que ustedes pueden solicitar admisión. Algunas de éstas son: vocacionales, técnicas, especializadas, y escuelas libre. Las otras están situadas en los varios vecindarios y ofrecen programas especiales en adición a la preparación académica.

• Algunas de estas escuelas sólo aceptan residentes de un área particular; otras a residentes de un condado específico. Pero, hay otras que aceptan alumnos de toda la ciudad.

REQUERDESE QUE CADA ALUMNO TIENE ALTERNATIVAS

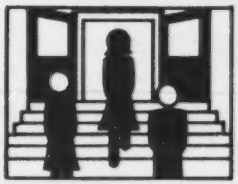
✓ PASO 3: conseguiendo respuestas

• La escuela intermedia tiene la responsabilidad de informar a los alumnos y padres sobre los distintos programas. Cada alumno debe recibir una copia del *Directorio de Escuelas Superiores Públicas*, que contiene información referente a todas las escuelas y sus programas, los requisitos para ingresar, y el límite para someter aplicaciones. Dado que muchas aplicaciones, especialmente para tomar exámenes de ingreso tienen que someterse antes del 1 de Noviembre, usted debe asegurarse que esta información este en sus manos lo antes posible.

• Averigüe si la Asociación de Padres de la escuela intermedia de su alumno tiene una feria en la cual representantes de varias escuelas informan a los padres y alumnos sobre sus escuelas.

• Empiezando en 1982, la Junta de Educación y UPA juntos celebrarán una feria anual durante un fin de semana en octubre. En este feria alumnos y padres tendrán una oportunidad de enterarse sobre programas disponibles.

✓ PASO 4: buscando un programa de escuela superior que se ajuste a su niño



Después de contestar las preguntas en el Paso 1, sugerimos que usted y su adolescente preparen una lista de sus necesidades especiales, intereses, y habilidades. Después de contestar las preguntas en el Paso 2, pueden desarrollar otra lista de las escuelas disponibles a su adolescente. Luego pueden hacer decisiones sobre cuáles escuelas pueden cumplir con todas las necesidades. Una vez que hayan limitado la lista, usted y su adolescente conjuntamente pueden conseguir información adicional sobre esas escuelas. Particularmente, recomendamos que usted:

• Asista a reuniones en la escuela de su hijo/hija y hable con otros padres que ya tienen hijos asistiendo a las escuelas mencionadas en su lista. Averigüe lo que ellos opinan acerca de los puntos positivos y negativos de cada escuela.

• Busque información de las escuelas superiores en el boletín de su Asociación de Padres.

• Hable con el consejero de la escuela sobre las escuelas superiores.

• Si es posible, trate de visitar la escuela durante el día. Reconocemos que es difícil para muchos padres, pero hemos descubierto que la mejor manera de recoger "el sentido" del ambiente de la escuela. Es difícil describir ese "sentido" pero es producto de su tono académico, de la comunicación que existe entre alumnos, maestros y personal, la apariencia del edificio y sus facilidades, su condición social, y otros factores.

✓ PASO 5: preguntas concretas

Una vez usted y su adolescente han seleccionado una escuela superior o varias de estas, usted necesita repuestas para cada una de estas preguntas:

• ¿Tiene la escuela requisitos para ingresar? ¿Un examen? ¿Ciertas notas? ¿Otras pruebas?

• ¿Cuál es el límite para someter aplicaciones?

• ¿Ofrece la escuela un almuerzo o pueden los alumnos salir del edificio para conseguirlo?

• ¿Cuál es el sistema de notas?

• ¿Qué tipo de actividades extra curricula están disponibles? ¿Una banda? ¿Un Coro? ¿Algunos Clubs?

• ¿Tiene la escuela un programa de enseñanza y trabajo al mismo tiempo?

• ¿Tiene la escuela un programa para realizar estudios independientes? ¿Cómo funcionan?

• ¿Qué cláse de deportes ofrece la escuela?

IMPORTANTE: La División de Escuelas Superiores está iniciando un proceso donde se puede aplicar por todos programas especiales en las escuelas superiores con una sóla aplicación. Los alumnos pueden nombrar todos los programas que le interesan en esta sóla aplicaciòn. NINGUN ALUMNO ESTÁ LIMITADO A SELECCIONAR TAN SÓLO UNA ESCUELA SUPERIOR.

Por supuesto, no todo alumno va poder asistir a la escuela preferida. La División de Escuelas Superiores tiene la responsabilidad conjuntamente con las distintas escuelas de decidir cuál es la escuela que más le conviene al estudiante. Las decisiones están basadas en factores muy diversos, algunos de ellos son geográficos (donde vive el alumno), otros son étnicos, otros académicos y programáticos (cuáles estudiantes parecen estar más motivados en términos de un programa especial). Muchas escuelas superiores necesitan tener un balance entre alumnos con promedio superior y alumnos con promedio por debajo de lo que se considera normal.

RECUERDESE: Cuando usted y su joven seleccionan una escuela superior, están haciendo una decision importante sobre su futuro. Trate de dedicarle a esta decisión el tiempo y la atenciòn que se merece. No se limite solamente a los programas de que la han hablando. Puede haber varios programas en la escuela superior que usted no tiene conocimiento. Puede que tome algún esfuerzo el informarse sobre ellos, pero el tiempo dedicado vale la pena.

LOS AÑOS EN LA ESCUELA SUPERIOR

No hay dos escuelas iguales en la Ciudad de Nueva York. Las escuelas tienen diferentes maneras de hacer las cosas. Pero hay algunas regulaciones y requisitos que se aplican a todas por igual. Esta sección resaltará algunas de estas regulaciones generales. También sugerirá algunos temas y términos que usted posiblemente oirá o algunas preguntas que se hará cuando su hijo inicie su escuela superior.

La forma específica como las escuelas superiores establecen los grados, los reportes, la asistencia, suspensiones, etc. varía de escuela en escuela, pero cada escuela debe informarle a Vd. y al alumno cuales son los reglamentos de dicha escuela. Muchas escuelas tienen un panfleto que le dan a los estudiantes (y padres) como orientación. Si su escuela no le proporciona por escrito algún informe acerca de sus derechos y responsabilidades. ¡PÍDALO! Cada estudiante que ingresa a la escuela superior debe recibir una copia del panfleto, *Derechos y Responsabilidades de los Estudiantes de Escuela Superior.* (Rights and Responsibilities of High School Students).

¿COMO SABER LO QUE SU ESTUDIANTE DE ESCUELA SUPERIOR ESTA HACIENDO?

La mayoría de los estudiantes de escuela superior se hacen cargo de su propia educación. Pero nosotros, como padres, aún así queremos saber qué están haciendo estos adolescentes. Estamos interesados en saber que están haciendo con sus vidas.

El contacto entre la casa y la escuela superior no es tan directo ni tan fácil como lo fué con la escuela elemental. Durante el tiempo en que los hijos están en la escuela superior, la mayoría de los padres están trabajando a tiempo completo. Las escuelas están lejos y nuestros hijos no siempre nos animan para que participemos. Casi nunca los padres logran conocer bien a los maestros ya que cada estudiante tiene varios profesores y los maestros conocen cientos de diferentes alumnos en cada período. ¿Cómo podemos saber entonces qué está pasando? ¿Cuáles son los indicios que nosotros debemos buscar?

REPORTE—El estudiante de escuela superior recibe un reporte al término de cada semestre o ciclo. En algunos casos, se le envía reportes computarizados a la casa. En otras escuelas estos reportes se le dan a los estudiantes. Estos no siempre requieren la firma de los padres. Pero Ud. querrá ver esos reportes. Ud. debe preguntar por el calendario de reportes al inicio del año escolar. En muchas escuelas, se preparan reportes de medio-término o medio-ciclo. Estos pueden ser los reportes regulares o pueden ser notas de "advertencia" para aquellos alumnos que no están cumpliendo con los requisitos del curso. Si su estudiante de escuela superior no le muestra sus informes o reportes, aún pidiéndoselos, le sugerimos que se comunique con el consejero de su estudiante o con el departamento de asesoramiento.

TAREAS (HOMEWORK)—Por regla general, los estudiantes tendrán asignaciones en casi todas las asignaturas durante el período regular. Un total de dos horas diarias para todos los cursos es el mínimo que se recomienda para los grados 9 a 12. Esas asignaciones pueden ser lecturas o escritos más extensos y no asignaciones de día-a-día como en los primeros grados. Se espera que los estudiantes de escuela superior sean más responsables que los estudiantes más jóvenes en cuanto a su propio aprendizaje. Si usted nota que su adolescente no parece estar haciendo muchas asignaciones, esto puede ser una señal de que su estudiante está en peligro de fallar. Si sus dudas no se aclaran después de conversar con su adolescente, comuníquese con el consejero guía.

ASISTENCIA—Ir a la escuela y asistir a las clases es la clave para tener éxito su muchacho(a). Muchas escuelas notifican por correo cualquiera ausencia de su estudiante. Algunas le llaman por teléfono. Si le reportan de alguna ausencia que usted no tenía conocimiento, usted debe hablar con su adolescente. Las contínuas ausencias en la escuela o en alguna clase específica es una grave señal de que hay problemas. Pueden ser de tipo académico, social o emocional, pero las ausencias o interrupciones son señales que no pueden ignorarse. Las escuelas a menudo ofrecen servicios extras a los estudiantes y junto con usted pueden elaborar una estrategia para ayudar al estudiante con los puntos débiles.

PROMOCION/RETENCION—Los requisitos para obtener el diploma se obtienen en cuatro años. Aún los estudiantes que fracasan en dos o tres asignaturas, pueden repetir esos cursos y aún graduarse a tiempo. Los alumnos que fracasan en varios cursos podrían tener que permanecer más de cuatro años en escuela superior para obtener su diploma.

Como padres, muchas veces no tenemos los conocimientos especializados como para ayudar a nuestros hijos con sus materias de escuela superior. Por eso, es doblemente importante de animarlos a pedir ayuda a la primera señal de algún problema académico. Muchas escuelas tienen servicios de tutoría especializada a disposición. Los profesores pueden sujerir algunos medios adicionales para que el estudiante logre dominar el material pertinente.

Si su adolescente fracasa en un tema, es importante que usted y su estudiante pregunten la forma de reparar esa deficiencia. Pueden haber programas de verano, especialmente en las asignaturas requeridas para graduarse. El sitio disponible para estas clases se distribuyen de acuerdo a la antigüedad del alumno.

COMUNICANDOSE CON LA ESCUELA

Hay períodos "oficiales" y maneras "oficiales" de comunicarse con la escuela. La escuela programará conferencias para padres y maestros: por lo menos una tarde o una noche en Otoño y en Primavera. Esta programación no es igual en cada escuela, pero ésta debe informar a los estudiantes y *debería* informar a los padres acerca de las fechas de las conferencias. Algunas escuelas que cuentan con sistemas computarizados envían correspondencia a los padres con esta información. Las Asociaciónes de Padres que publican boletines anuncian estas fechas. Otras escuelas mimeografían estos anuncios. Si no tiene noticias alrededor del 1 de noviembre o el 1 de marzo, llame para pedirla a su escuela superior.

Cuando Ud. asista a estan reuniones oficiales, prepárece a pasar toda la tarde en las escuela. Por una parte, su adolescente puede tener alrededor de 7 profesores en un período o ciclo. Por otro lado, cada profesor tiene 100 o más alumnos. ¡Es posible que esté más tiempo en una fila esperando para ver al profesor, que el que pasará hablando con ellos!

Hable con su adolescente antes para decidir cual es el profesor más importante para ver. (Creemos que es importante hablar con el profesor con el que hay problemas). Para aprovechar el tiempo al máximo entérese de antemano sobre el profesor y el salón de clase que quiere visitar. Ayuda el conocer de antemano la sección de la clase en forma específica y el tomar notas acerca de las preguntas que va a hacer. Ud. debe saber más acerca de los requisitos del curso, grados, una asignación en particular, resultados de los exámenes, participación en clase, etc. Los profesores acostumbran a anotar en records (tales como las tarjetas Delaney), las asistencias, notas, cumplimiento de las asignaciones, etc. ¡Es importante oír el criterio que usan los maestros para determinar que es más importante cuando evalúan al estudiante y ver si, en realidad, conocen cómo es su hijo(a)! Muchas escuelas (y padres) animan a los estudiantes a participar en estas conferencias con sus padres o apoderados.

Si no puede asistir a estas reuniones prefijadas o no dispone de suficiente tiempo para discutir todos sus asuntos, fije otra cita. Para hacerlo, deberá enviar una nota con su estudiante y fijar una hora antes o después de las horas de clases o en aquel día en que el profesor no esta ocupado. O puede llamar a la escuela y dejar un mensaje, pidiendo al profesor que le conteste para arreglar una reunión personalmente o por teléfono.

Muy importante: no sienta timidez de pedir una cita. Debido a que los estudiantes muchas veces no pueden asistir a semestres adicionales o a ciclos sobre temas específicos sin antes aprobar cursos previos, es importante que resuelva los problemas a medida que surjan. Nadie quiere sentir una sensación de ineptitud o fracaso en aumento y tener que repetir.

A QUIEN VER—Si su adolescente tiene problemas en una determinada clase, la primera persona que se necesita ver es al maestro de esa asignatura. Telefonee a la escuela o envie una nota para establecer el momento para hablar con el maestro.

Los maestros están supervisados por un asistente del supervisor-principal. La Superintendencia de Escuelas Superiores, debido a su tamano, tienen varias

APs. La mayoria de los asistentes del principal supervisan uno o más departamentos tales como, matemáticas, inglés, arte, estudios sociales, etc. Si usted no ha obtenido su respuesta a sus interrogantes después de la reunión con un determinado maestro, haga una cita con el asistente del principal que este a cargo de ese departamento.

El último recurso es siempre el principal.

GUIA-ASESORAMIENTO—Cada escuela tiene un grupo de miembros administrativos dedicados a dar asesoramiento. Bajo ese amplio margen asesor hay una gran cantidad de servicios ofrecidos: consejeria en programas académicos, problemas personales y académicos, admisiones, planes sobre carreras, abuso de drogas, disciplina, etc. Los servicios de asesoría están a cargo del personal administrativo llamados consejeros, asesores de grados, decanos, coordinadores, etc. Los maestros individualmente. asesores de actividades extra-curriculares y clubes, entrenadores, COSA (Coordinador de Asuntos Estudiantiles) a menudo proporcionan consejería "informal" a los estudiantes que trabajan con ellos. Por lo general, los decanos tratan asuntos relacionados con la disciplina y el comportamiento de los estudiantes. La mayoría de las escuelas cuentan con un coordinator de SPARK (Prevención contra la Adicción a través de Rehabilitación e Información en las Escuelas). Los coordinadores son expertos en el arte de la comunicación, en resolver problemas y las relaciones interpersonales y están esspecialmente entrenados para trabajar con estudiantes que tienen problemas relacionados con drogas y substancias abusivas.

Es importante recordar que no sólo los estudiantes tienen acceso a estos miembros administrativos, sino también los padres deben sentirse libres de consultarlos si surgen los problemas.

PARTICIPACION DE LOS PADRES

P.A. MEETS TONIGHT

La Asociación de Padres de la Escuela de su hijo(a) es la voz oficial de los padres y es un medio importante para la escuela. A través de ella, cada padre puede aportar una contribución singular. La Asociación de Padres representa la combinación de ideas de los padres y debe consultarse acerca de curriculum, disciplina, seguridad, programas especiales, presupuestos, selección de supervisores y otras materias. Para lograr cumplir con sus muchas functiones, la Asociación de Padres lo necesita a usted como miembro.

La PA puede ayudarle a solucionar problemas especiales relacionados con la escuela, mantenerlo al día acerca de las políticas y actividades de la escuela e informarle acerca de los temas de educación tales como exámenes, requisitos para graduarse, programas sobre carreras profesionales y admisiones a las universidades. Muchas PA's tienen reuniones especiales para los nuevos padres para familiarizarlos con esta institución, con las políticas de la escuela y con el cuerpo administrativo. Uniéndose a su PA le permitirá formar parte de una organización que estará directamente ligada a la vida escolar de su adolescente.

Tomando parte en las actividades de la PA (AP) le dará la oportunidad de hablar con otros padres cuyos intereses son similares a los suyos. Trabajando con otros padres resultar en mayor beneficio para las necesidades actuales de su adolescente en la escuela.

La Junta de Educación tiene establecido oficialmente un reglamento llamado *Asociaciones de Padres y las Escuelas* (Parent Associations and the

Schools) en el cual dice que toda escuela pública en la Ciudad de Nueva York debe tener una Asociación de Padres (PA) y una Asociación de Padres y Maestros (PTA).

Toda escuela pública superior en la Ciudad debe tener un Consejo Consultativo (Consultative Council) para servir de cuerpo consejero al principal de la escuela. El Consejo debe estar formado por una porción igual de representantes del consejo estudiantil, la Asociación de Padres y Maestros u otro grupo administrativo de la escuela. Los representantes de la AP (PA) son seleccionados por dicha asociación y le reportan a la asociación acerca de los acontecimientos surgidos en cada reunión del consejo. A través de sus representantes, la PA (AP) puede presentar temas y tomar parte en las discusiones de asuntos que conciernen a todas en la comunidad escolar—estudiantes, parientes y personal administrativo.

UNAS PALABRAS ACERCA DE LA ASOCIACION DE PADRES UNIDOS (UPA)

UPA, la organización que ha compilado esta "Guía de Informacion" (Insider's Guide) es una organización extendida a través de toda la ciudad por la Asociación de Padres de las escuelas públicas (PAS) y la Asociación de Padres y Maestros (PTAS). Es la voz de los padres de la Ciudad desde 1921, y es una asociación compuesta de miembros de la cual la asociación de su escuela puede pertenecer. Los representantes de los padres establecieron las políticas de UPA y ayudaron en las decisiones y puntos de vista en el Junta de Educación (Board of Education), la Junta Estatal de Regentes (State's Board of Regents), el gobierno local, la legislatura estatal y el Congreso.

Empeñados en lograr más poder para los padres, tanto individualmente como en forma colectiva, UPA ofrece entrenamientos a los padres acerca de sus derechos, destrezas en liderazgo, promoción y habilidades en el campo de la comunicación. Un activo programa informativo publico provee información sobre temas educacionales a los padres, el público, representantes oficiales y los medios publicitarios.

Para mayor información acerca de UPA, sus servicios y sus publicaciones, escriba a 95 Madison Avenue, New York, New York 10016 ó llame al 685-3563.

REQUISITOS PARA GRADUARSE

Al inicio del período escolar en el nivel superior, los estudiantes deben recibir información relacionada con los requisitos para graduarse (los requisitos a qeu se refiere, son los que el alumno o alumna debe cumplir para obtener el diploma, aún si estos requisitos pueden ser cambiados por la Junta de Educación durante el periodo en que el estudiante asiste a la escuela).

Usted y su adolescente deben estar al tanto de esto—y ayudados por el consejero escolar—llegar a cumplir con estos requisitos. El tratar de conseguir el diploma al último momento, sólo se traducirá en frustración y disilusión. Cumpla con los pasos desde el principio para evitar que su adolescente sólo se de cuenta un mes antes de graduarse, que aún le falta un curso como requisito.

Algunas escuelas emiten el record de notas periódicamente y esto le puede ayudar a usted y su estudiante a mantener un adecuado record de ellas. (Vea página 14). Si su escuela no lo distribuye automáticamente, le sugerimos que al término de los primeros años, pidan un certificado por escrito en el cual se estipule exactamente los cursos que debe tomar aún su estudiante para poder graduarse. Cuando usted revise estos records de su hijo(a) (vea página 14), verifique que estos records permanentes reflejen exactamente los cursos realizados y los grados que el estudiante ha obtenido.

El llamado "Chancellor's Regulation A-502" subraya que los requisitos para obtener un diploma de escuela superior son:

—Completar satisfactoriamente 40 créditos (el mínimo en cada asignatura para pasar de grado es 65%). Un crédito representa 60 horas (reloj) de tiempo en instrucción y es equivalente a un curso que se provee 4 o 5 veces a la semana durante medio año escolar. Un crédito en algunas escuelas superiores (especialmente en aquellas organizadas en forma cíclica) pueden tener diferente significado y por lo tanto, puede necesitarse diferente cantidad de créditos para graduarse.

Los 40 créditos requeridos para graduarse deben estar distribuidos como sigue:

Inglés: 8 créditos
Estudios Sociales: 7 créditos
Ciencias: 4 créditos
Matemáticas: 4 créditos
Humanidades: Arte—1 crédito
Musica—1 crédito
Idioma Extranjero—2 créditos*
Taller, negocios, experiencia manual: 4 créditos
Educación en Salud: 1 crédito
Area de Concentración y electivas: 8 créditos**

*Los estudiantes que tienen fluidez en otro idioma que no sea el inglés pueden tomar el exámen de conocimiento en ese idioma (Foreign Language Proficiency Test). Aquellos que pasan ese exámen se les considerara que cumplieron con ese requisito para graduarse de escuela superior. Sin embargo, no recibirán crédito valedero para graduarse. Este exámen (Proficiency Test) se puede tomar en nivel elemental, medio o superior. Los estudiantes sordos o con dificultad de audición tienen derecho a tomar este exámen en American Sign Language. Las escuelas vocacionales pueden disponer de diferentes opciones para tomar el exámen de idioma extranjero.

**Área de Concentración—Para graduarse, el estudiante debe completar satisfacoriamente tres años de estudios en cualquiera de las siguientes áreas de concentración: (1) Artes libres (2) Ocupaciones técnicas-vocacionales (3) Pre-empleo/Pre-profesional. Los estudiantes no pueden establecer una concentración en el área de inglés, estudios sociales o educación física.

Algunas escuelas superiores añaden otros requisitos adicionales a los básicos señalados más arriba.

Los estudiantes obtienen créditos por temas desarrollados y aprobados en el 9 grado de escuela superior (Junior High School). En adición, las notas obtenidas al término del 9 grado figurarán en el promedio de notas del estudiante de escuela superior. El trabajo realizado antes de cumplir el 9 grado afectara el asunto colocación o empleo (como en el caso de idioma extranjero) pero no contará para reunir los 40 créditos para graduarse de escuela superior. Además de esto los cursos de repaso de lectura y matemáticas tampoco se cuentan como créditos para graduarse. Por eso, usted y su adolescente deben enterarse de cuales cursos, si está tomando algunos se consideran para reparar deficiencias y cuales se consideran créditos.

Se agrega a lo anterior, *que para graduarse,* el estudiante debe además:

—Cumplir con éxito los requisitos de una completa educación fiscica (el equivalente a 3-1/2 años).

—Lograr y demonstrar una habilidad básica en lectura, escritura y matemáticas mediante lo siguiente:

(a) Aprobar el llamado Regents Competency Test (RCT) en matemática o aprobando cualquier otro examen regente en matemática o recibiendo una nota satisfactoria en el exámen llamado Scholastic Aptitude Test (SAT) or el American College Test (ACT).

(b) Aprobando el RCT en lectura y escritura o aprobando el exámen de inglés regente o aprobando el SAT o el ACT.

Endosos

Endosos Regentes—Los estudiantes pueden obtener el Regents endorsement (endoso regente) en su escuela superior si toman y pasan los exámenes vigentes en inglés, estudios sociales y tres años continuos adicionales en un área académica tales como ciencias, matemáticas, idioma extranjero, etc.

Endoso de Meritos y Honores—Los estudiantes que completan cursos con 10 o más créditos, y que terminan con exámenes Regentes o aprobados por el Estado, y que además obtienen en clase una puntuación de mas de 85%, recibiran *endosos de honor*; si la puntuación es 80%, obtendran *endoso por mérito*. Los diplomas pueden señalar endosos que reconocen logros mayores que los requieridos.

Endoso de Ciudadano Escolar—Existe el llamado *School Citizenship Endorsement* (endoso de ciudadano escolar) para aquellos estudiantes con un record "ejemplar" en asistencia, puntualidad, ayuda en la escuela e interés por sus semejantes.

NOTA: En la actualidad, los estudiantes con impedimentos fisicos y los estudiantes con limitaciones en el idioma inglés, deben cumplir con los mismos requisitos para obtener el diploma (incluyendo los requisitos de aptitud) que todos los estudiantes de escuela superior. Se permite algunas modificaciones en los exámenes.

PROGRAMAS

La mayoria de las escuelas superiores de la ciudad estan organizadas en 2 periodos semestrales o términos. Algunas escuelas están organizadas por ciclos (siendo lo más comun 4 ciclos al año). Los estudiantes de escuela superior reciben un nuevo programa en cada término o ciclo. Estos están programados individualmente; ellos no se mueven de clase para tomar un tema u otro. Generalmente los estudiantes tienen oportunidad de seleccionar sus propios cursos y trabajar por adelantado en sus programas con la ayuda de un consejero. En algunas escuelas esta selección esta hecha a traves de computadoras. Las escuelas permiten cambios de programas al inicio de cada término o ciclo.

COPIA DE NOTAS (Transcripts)

Cada escuela proporciona al estudiantes copias de las notas. Es un record oficial en el cual se anota todas las notas del curso, puntajes y otros resultados de los exámanes. Estas copias oficiales se envian a los colegios (universidad), en las cuales el alumno aplica, y también, a posibles empleadores. Algunas escuelas le proporcionan al alumno, cada año, copias computarizadas de las notas.

Como sea que el alumno reciba estas copias de la escuela, usted y su hijo(a) deben revisar cuidadosamente este informe para estar seguros que está correcto. Si encuentra un error o si sólo sospecha que hay algo mal, debe ver que se lo revisen y se lo corrijan inmediatamente.

Si su escuela no emite automaticamente este informe de notas, usted o su adolescente puede pedir una copia. El período más crítico para pedir dicha copia es al final del período escolar ya que en ese momento se están enviando a las universidades para el inicio del correspondiente término. En adición, el puesto que ocupa en la clase (el número que cataloga al estudiante en comparación con los otros alumnos de la misma clase), está basado en las notas obtenidas por el estudiante durante el año escolar.

ARCHIVOS (RECORDS)

Las escuelas superiores mantienen tres distintos archivos para cada alumno y estos son permanente, de consejería, y medical. El archivo permanente, un folleto conteniendo información personal y educacional, incluye dos tarjetas preparadas por le Junta de Educación. Una de estas contiene la historia médica del alumno y la otra datos y detalles de exámenes tomados por el estudiante. Todos los archivos permanentes son acumulables significando que cada año se le agrega información nueva. Esto también significa que la escuela superior tiene los archivos acumulados desde la escuela elemental y intermedia. Las escuelas superiores están obligadas a mantener los archivos permanentes de los alumnos para siempre aunque estos se graduán o decidán no terminar la escuela superior. Por eso, si un alumno necesita ver su archivo—sea 10 o 25 años después—el estudiante debe pedirlos de la última escuela superior que él o ella asistió.

Los consejeros mentienen archivos temporarios de cada estudiante que consejan. Dos veces al año, los consejeros debe retirar cualquier material que no sea reciente. Los archivos de consejería no son traslados a la próxima escuela cuando el estudiante se gradué o cambie de escuela. Esto significa que los archivos de consejería en la escuela superior, no deben incluir información sobre las escuelas elemental o intermedia. El personal del programa SPARK (vea página 10) no mantenian archivos permanentes de consejería.

La ley garantiza absoluta reserva en relación con todos los archivos educacionales de los alumnos. Padres de hijos menor de edad (18 años) tienen el derecho de ver todos los archivos oficiales de sus estudiantes. Despúes que los alumnos cumplan 18 años, los padres necesitan el permiso de sus hijos para ver sus archivos. Estudiantes de la escuela superior con menos de 18 años, pueden pedir revisar su archivo permanente. Pero necesitan el permiso y la presencia de un padre para poder revisar cualquier archivo que contiene información sobre temas consejerias y psicológicas. Padres y estudiantes tienen el mismo derecho de ver archivos mantenidos en computadoras.

Padres o alumnos de escuela superior tienen el derecho de ver archivos de escuela tan pronto posible pero éstos se tienen que entregar no más de 45 dias después de pedirlos. Los archivos pueden ser copiados pero los originales no pueden salir de la escuela.

Las escuelas pueden notar información acerca de actividades y resultados en asuntos escolar, incluyendo acciones tratandóse de disciplina. Los archivos permanentes no deben contener información sobre incidentes fuera de la escuela.

Un comentario negativo debe ser notado en el archivo en el lapso de cinco días despues que ocurió el incidente. Dentro de 15 días, el principal debe notificar todas las personas con derecho de revisar los archivos (los padres o el estudiante con 18 o mas años) que se ha notado el archivo. Todos con derecho de revisar el archivo puede apelar cualquier comentario que él o ella opina ser engañador, falso o violar el derecho de mantener el archivo del alumno en privado. Si una apelación tiene éxito, esa notación se tiene que eliminar del archivo, si no, usted y su estudiante de 18 o mas años puede escribir uan carta de explicación para incluirse con la notación originalmente protestada.

Usted debe revisar el archivo de su alumno cada año. Verifique que los comentarios de maestros sean basado en hechos y que las notas y resultados de exámenes han sido notados correctamente. Usted querrá salvar tarjetas de reportes para poder comprobar con los archivos permanentes. Hay tres situaciones donde es especialmente importante de revisar los archivos de su adolescente: (1) Cuando él o ella comienca la escuela superior si usted no reviso los archivos durante su octavo o noveno grado; (2) Si su alumno estuvo envuelto en algún incidente en la escuela; (3) al terminar el tercer año (11 grado) o al principio del último año (12 grado) ya que éste sera el archivo que se enviará a las universidades, empleadores, etc.

Archivos médicos son la propiedad del Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York que tiene sus proprias reglas sobre el acceso de éstos.

LOS DERECHOS Y RESPONSABILIDADES DE LOS ALUMNOS

Los derechos y responsabilidades de los estudiantes estan basados en la ley y la política de la Junta de Educación. Una exposición titulada "Derechos y Responsabilidades de los Alumnos de la Escuela Superior" (Rights and Responsibilities of High School Students) aprobada y publicada por la Junta de Educación explica estas garantias. Cada escuela superior está obligada a distribuir copias de esta publicación a sus nuevos alumnos. En adición, los padres tienen disponible una copia de esta exposición también como las reglas y reglamentos de su escuela.

Los derechos de los alumnos incluye el derecho de tener información sobre cursos, exámenes, remediación, sistema de notas; acceso a los archivos, servicios de consejería, todos los cursos de escuela superior si califica; el uso de un compartimiento con llave, el derecho de apelar una decisión desfavorable; el derecho a circular periodicos estudantil, usar botones políticos, decidir su forma de vestirse.

Se espera que los estudiantes respeten a otros, protejan la propiedad de la escuela, reconozcan las reglas de la escuela, ser responsables por su propria acciones, mantener sus padres informados sobre su progreso en la escuela, etc.

Usted y su adolescente deben estar consciente que los alumnos de escuelas superiores tienen los mismos derechos que la ciudadanía en cualquier

sitio. Esto significa que los estudiantes no puede estar sujetídos a un cacheo y que ellos pueden negarse a contestar preguntas hechas por la policía. Si un estudiante decide a responder a las preguntas del policía, el principal o alguien asignado por el principal, tiene que estar presente durante la entrevista. Si un alumno estar arrestado alrededor de la escuela, ésta tiene que tratar todo lo posible por comunicarse con los padres y informarles de lo sucedido. Si un padre no puede venir a la escuela para acompañar al estudiante, la escuela tiene que mandar a alguien de la escuela para acompañar o seguir el alumno hasta el cuartel.

LA SUSPENSION

La suspensión es una acción disciplinaria que resulta en el alumno siendo despedido de la escuela temporalmente. Hay dos clases de suspensión: una suspensión del principal y una suspensión del superintendente. En las escuelas de la Ciudad de Nueva York, la suspensión se puede utilizar sólo cuando el principal o el superintendente decide que el commportamiento del estudiante impede "la operación tranquila de las clases o otras actividades" o que el estudiante pone en peligro su persona u otras personas. Se tiene que hacer todo posible para que el alumno se quede en la escuela y sigua con su aprendizaje.

Información Básica

La conferencia antes de suspension: El principal debe invitar a los padres que asistan una conferencia antes de suspensión en esos casos donde ha habido un problema continuo. La conferencia es un aviso para los padres que su adolescente está en peligro. También reune a los padres y los oficiales de la escuela para que juntos puedan analizar el problema del alumno y tratar de encontrar maneras de resolver las dificultades para que así no se tenga que suspendir el estudiante. La suspensión (con la excepción de una emergencia) deberá ser un último recurso, usandóse sólo cuando los oficiales de la escuela, trabajando con los padres, han tratado todo lo posible para ayudar al alumno quedarse en la escuela.

La Suspensión del Principal en Emergencia: Cuando hay una situación donde el comportamiento del alumno no puede ser controllado, y otros alumnos o maestros están en peligro, o si es imposible que la clase continua en una manera tranquila, el principal puede suspendir el estudiante por no más de cinco días.

Suspensión Por Armas: La posesión de una arma en la escuela resultará en la suspensión por el superintendente inmediatamente y el llamar a la policía. Los estudiantes están prohibidos de tener en las escuela o en un vehicula bajo contrato (un autobús de escuela) armas de fuego, cuchillos, palos, explosivos, etc. Si un alumno llega a la escuela con algo que se puede usar como una arma (químicas, munición, instrumentos con puntos) y si el principal piensa que al alumno intentaba usarlo como una arma, el estudiante sera suspendido automáticamente por el superintendente.

Un alumno sera suspendido automáticamente si se encuentra vendiendo drogas en la propiedad de la escuela.

Con la excepción de una emergencia, un suspensión debida a armas o drogas, no debera haber una suspensión antes de que se ha tenido una conferencia antes de suspensión.

Procedimiento Para Suspensiones

—El estudiante se queda en la escuela hasta que el padre llega o hasta que termine el dia de escuela.

—Tiene que haber una reunion con los padres.

Una suspensión por el principal requiere una conferencia—el padre puede traer dos aconsejadores (amigos, un abogado, un defensor).

Una suspensión por el superintendente requiere una vista—el padre puede ser representado por un abogado.

—Ningún niño puede ser suspendido por más de cinco días sin una vista.

—Una suspensión por el principal no puede ser seguido inmediatamente por una suspensión por el superintendente o por un segundo suspensión por el principal.

—Un principal no puede suspendir un alumno más de dos veces en un año de escuela.

—Una suspensión por el superintendente no puede durar más de cinco días.

Los procedimientos para las suspensiones pueden ser muy confusos. Si la información recibido del principal o el superintendente no le esta claro, pida ayuda. La UPA (685-3563) puede explicarle como funciona el proceso y informarle sobre sus derechos.

NOTA: Los padres y los estudiantes deben tener conocimiento de la declaración en los estatutos de la Junta de Educación (Seccion 10.4): "Castigo físico no sera infigido en ninguna escuela pública, ni castido de ninguna forma que pueda causar terror excesivo o angustia física o mental."

ASISTENCIA

La ley requiere que toda persona de 17 o menos años asista a la escuela. Una excusa por escrito se tiene que presentar cuando los alumnos están ausente aunque sea por parte de un día. Los procedimientos para informar sobre ausencia o atraso varían de escuela a escuela. Los alumnos deberán saber por exacto lo que tienen que hacer cuando están ausente o atrasados. Si su alumno de escuela superior va a faltar la escuela por tres o más semanas debidó a enfermedad o herida, él o ella tiene derecho a instrucción en la casa. Comuníquese con la escuela para hacer arreglos.

Todo alumno tiene el derecho a una educación pública hasta que se graduán o llegen a 21 años de edad. Ningún alumno puede estar eliminado del registro de la escuela a menos que este ha sido ausente por más de 20 dias de escuela corridos sin una excusa.

No se le puede pedir o animar a los estudiantes que dejen la escuela superior aunque estos esten embarazados. No obstante, si una alumna embarazada desea asistir un programa especialmente para estudiantes embrazadas, éstos están situados en todos los condados con la excepcion de Staten Island. Si desea información sobre estos programs, pongáse en communicación con Programas Para Estudiantes Embarazados (Programs for Pregnant Students) en la 22 East 18 Street, New York City, o llame a 427-1413.

REQUISITOS DE SALUD Y EXAMENES DE ENTRADA

Estudiantes tienen que estar inmunizados contra el poliomelitis, difteria, sarampión, paperas, rubéola, y viruelas locas (sarampión alemán) para permanecer en la escuela. (Las últimas tres vacunas tendrian que estar administradas después del primar año del niño). La ley del Estado de Nueva York requiere estas inmunizaciones y exije que niños no completamente inmunizados se excluyan de la escuela. Sin vacunas, ningún nino puede asistir la escuela por más de 14 dias. Se concede exención por razones médicas y religiosas y el requisito de la rubéola se deja pasar para niñas de 11 o más años. Si su adolescente cambia de una escuela privada o parroquial a una escuela pública, es muy importante poder presentar prueba de estas vacunas.

Además, los alumnos ingresando a la escuela publica por primera vez, necesitan tomar varios exámenes de entrada. El propósito de estos exámenes es para identificar los alumnos intelectualmente dotados y talentosos o necesitando educación especial. Los exámenes tienen que ser terminados antes del 15 de deciembre si el estudiante ingresa a la escuela pública al principio del año escolar. Si el alumno ingresa después del uno de deciembre estos exámenes tienen que ser administrados dentro de 15 días de la admisión. Su adolescente no tendra que examinarse de nuevo si usted presenta documentos indicando que exámenes parecidos se le direon en otro lugar en el pasado.

El consentimiento por escrito de un padre y una nota de un médico afirmando que la salud del estudiante le permite participar, es necesario para esos estudiantes que desean ser activos en deportes interescolar.

ENFERMEDAD O ACCIDENTES EN LA ESCUELA

La escuela lo llamara a Ud. inmediatamente si su estudiante de escuela superior se enfermera o tiene un accidente en la escuela. El permiso de un padre se necesita antes de que la escuela pueda mandar un estudiante a su casa solo. Existe una tarjeta muy importante llamada Contacto o Emergencia que su hijo o hija debe llenar al principio de cada año escolar. Esta tarjeta tiene espacios para que Ud. indique sus números de teléfono de su casa y trabajo, y el nombre y número de teléfono de un amigo cercano o familiar la escuela puede llamar en caso de no encontrarlo a usted. Para la seguridad de su estudiante esta tarjeta debe mantenerse al día. Si usted se muda o cambia cualquiera de los números de teléfono, infórmelo a la escuela inmediatamente.

Si existiera alguna emergencia seria, la escuela llevara a su adolescente al hospital, pero sólo usted o un tutor (guardian) legal pueden autorizar tratamiento médico. Los doctores no darán ningún exámen o tratamiento a su estudiante sin el permiso de un padre, a menos que la situación amenace la vida del adolescente.

NOTA: Si su hijo(a) se lesiona en un accidente ocurrido en la escuela, usted puede presentar una reclamación por los gastos médicos. Hay un límite de

tiempo para esto, por lo tanto llame inmediatamente al Secretario de la Junta de Educatión solicitando información acerca de los procedimientos para su reclamo (596-3845).

DIAS DE FIESTAS, MEDIO-DIAS, VACACIONES Y DIAS DE NIEVE

En general, las escuelas superiores celebran las fiestas y vacaciones los mismo dias que las escuelas elemental y intermedia. Pero, en adición, las escuelas superiores tienen dias extras para reorganizarse antes de un nuevo ciclo o semestre y para dar exámenes, especialmente en enero y junio durante los exámenes regentes.

NOTA: Si usted desea obtener un calendario escolar oficial para esta año de escuela, llame al UPA (685-3563).

El Canciller (The Chancellor) puede cerrar las escuelas en caso de una tormenta severa de nieve. Como usted ya sabe, las estaciones de radio 1010 AM y 101.1 FM anuncian las cerradas de escuelas en la manana.

TRANSPORTACION

Con excepción de los estudiantes de Educación Especial, no hay boletos gratis para los estudiantes de escuela secundaria. Si vive a 1-1/2 milla de distancia o más lejos de la escuela a lo que asiste, entonces si el estudiante tiene derecho a un boleto a menor precio. Este boleto le permite al estudiante viajar por 10 centavos por dia por linea (A menos que haya un boleto gratis para cambiar de linea). Estos boletos se distribuyen en un librito con 5 Páginas que se pueden despegar—correspondiente a las cinco semanas del mes (con excepción de Staten Island, donde los boletos se distribuyen usando los meses como base). Le recomendamos a los estudiantes que lleven consigo solamente los boletos del mes que están asistiendo a la escuela, ya que si lo pierden, los boletos no son reemplazados hasta el semestre siguiente.

Si vive a 1-1/2 milla de la escuela, el estudiante tiene derecho a un pase o boleto a mitad de precio. Además, algunas escuelas que tienen un patrón de zonificación diferente pueden tener un sistema de transportación especial. Si Ud. cree que su estudiante, por una circumstancia especial merece una consideración especial, consulte a su escuela.

ARREGLOS PARA ALMUERZO Y DESAYUNO

Todas las escuelas secundarias tienen un programa de desayuno y almuerzo. Algunos estudiantes tienen derecho a desayuno y almuerzo gratis, otros tienen que hacer un pago reducido, y otros tienen que pagar el costo total. El criterio

para ser elegible está determinado por el tamaño de la familia y por el ingreso. Al comienzo del año escolar los padres tienen que llenar un formulario que el estudiante lleva a su casa. El formulario le ayuda a la escuela a determinar si el estudiante es elegible para recibir comidas gratis o a precio reducido. Las comidas no se pagan por anticipado como en las escuelas elementales o intermedia. Los estudiantes tienen que pagar al contado por cada comida que reciben.

Cada escuela tendria que tener un comité de nutrición que discute los menus, la condición de la cafeteria, etc. Este comité está compuesto de padres, estudiantes y personal de las escuelas. Si usted o su estudiante tienen quejas o sujerencias sobre el servicio de comida, puede llamar a este comité.

Los estudiantes también pueden traer el almuerzo a la escuela. Que los estudiantes puedan almorzar fuera de la escuela depende de las regulaciones internas de cade escuela. Usted o su adolescente pueden averiguar cuáles son las regulaciones de su escuela.

ROPA Y EQUIPOS

Las Escuelas Públicas de la Ciudad de Nueva York no se les permite ni requiere que los estudiantes tengan un uniforme oficial y establecer una regla en el vestir. La escuela puede sugerir alguna clase de ropa para ciertas ocasiones especiales, pero sin obligacion. Las escuelas superiores pueden establecer regulaciones para usar ropa adecuada para las clases de educación fisica pero no exigen uniformidad en ese vestuario. Por ejemplo, se les pide a los estudiantes que usen zapatillos de gimnasia (sneakers), pero no les exigen una determinada marca o color.

En las escuela superior, los estudiantes se surten de sus propios cuadernos y papeles. Los libros texto son proporcionados por la escuela, pero los alumnos son responsables por cualquiera pérdida, daño o robo.

Su estudiante no debe traer a la escuela valores, joyas o dinero innecesario; su seguridad puede peligrar. Si un estudiante trae alguna arma a la escuela el estudiante será automáticamente suspendido por el superintendente (vea página 16). Traer algo tan "inocente" como una chuchilla de bolsillo, una lima de unas, puede ser motivo de suspensión.

PERMISOS LEGALES PARA TRABAJAR

Los estudiantes de 12 a 18 años pueden trabajar mientras asisten a la escuela. La cantidad de horas por dia, durante que horas del dia y el tipo de trabajo permitido, depende de la edad del alumno y su estado en la escuela. Pero para ello, todo estudiante entre 12 y 18 años *debe* tener un permiso legal para trabajar. Es ilegal que un empleador contrate jóvenes de esas edades si no tiene esos permisos legales. Los estudiantes pueden obtener aplicaciones o formularios en la oficina de su escuela. Esas aplicaciones o formularios les señalan como obtener los permisos legales para trabajar. Como padre, usted debe conocer lo que es necesario firmar en esa aplicación para conseguir el permiso.

Los estudiantes con menos de 18 años que ya no están en la escuela o que no asisten a una escuela pública, pueden obtener esas aplicaciones en el Bureau of Attendance Certification Center. Hay un centro de esta clase en cada uno de los cinco distritos electorales (condados) de la Ciudad de Nueva York. Consulte su guía de telefonos local.

REGISTRO PARA VOTAR

Los representantes oficiales de la Junta de Elecciones y de la Junta de Educación son los responsables de establecer los procedimientos a seguir para que los estudiantes de escuela superior puedan registrarse para votar. Por lo menos una vez al año, se les informará a los estudiantes que tienen o tendrán 18 años en la próxima elección, como se pueden registrar durante las horas de clases en su escuela. Los votantes registrados pueden participar en las reuniones de elecciones primarias, en las elecciones generales de noviembre y también en las elecciones de la Junta de Comunidad Escolar (Community School Board) que se efectira cada tres años en mayo. Habrá una eleccion de CSB en mayo de 1983.

PROGRAMAS Y SERVICIOS PARA ESTUDIANTES CON INPEDIMENTOS FISICOS

Las escuelas superiores ofrecen todos los días programas regulares para los estudiantes con impedimentos fisicos. A estos estudiantes se les garantiza educación en un "ambiente lo menos restringido posible" y pueden aplicar en cualquiera escuela de la Ciudad. Ellos deben llenar la misma aplicación que los que usan todos los estudiantes. Los estudiantes con educación especial deben mudarse a los establecimientos de la escuela superior a la edad de 16 años.

Los estudiantes con educación especial tienen programas que varian desde los que siguen exactamente el sistema común (atienden a las clases con otros estudiantes que no tienen impedimentos) hasta aquellos que están en salas aparte (salones con solo estudiantes con educación especial). El programa esta diseñado para satisfacer individualmente las necesidades y habilidades de cada estudiante.

Basándose en el Plan de Educación Individual (IEP), los estudiantes con educación especial se mantendrán con el resto de los estudiantes cuando sea posible y recibirán otra clase de cursos a través de programas especiales de educación. Estos programas varian de escuela en escuela y además de la preparación académica pueden incluir cursos de preparación profesional, y compartir programs de trabajos y estudios.

Ya que los estudiantes con ciertos impedimentos fisicos necesitan cumplir con los mismos requisitos para graduarse que todos los estudiantes, es sumamente importante que los padres se aseguren que el Plan (IEP) se desarrolle cuidadosamente. El IEP debe establecer cualquiera modificación que necesite el alumno para los exámenes, si existe alguna, y fijar les metas educacionales que le permitirá obtener el diploma y graduarse.

Para llevar las necesidades de aquellos estudiantes con impedimentos que no pueden asistir a clases regulares diarias (estudiantes con serios impedimentos, múltiples, restricción en oír o hablar, autismo, retardación mental) la División de Educación Especial proporciona otros programas que incluyen Centros de Entrenamiento Ocupacional, centros de entrenamiento en destrezas para adultos, escuelas con horarius especiales, etc.

Los padres que tengan preguntas sobre estos programas de educación especial deben dirigirse al Projecto ROPO (Reach Out to Parents Office), teléfono 596-4193. Para enterarse acerca de estos programas de educación especial en la escuela de su área, llame al coordinador regional de Educación Especial. Hay uno en dada condado: Bronx—822-5714; Brooklyn (west)—965-3941; Manhattan—349-8640; Queens—544-5823; Staten Island—720-4100.

Si algún estudiante que no está asignado a estos programas especiales y se cree que necesita de estos servicios mientras está en la escuela superior, se puede acudir al grupo de ayuda llamado School Based Support Team. Si se le indica a través de una evaluación que debe trasladarse a estos cursos especiales, este grupo lo referirá con sus padres al Comité sobre Impedidos (Committee on the Handicapped) (COH) que está en la localidad en que vive el estudiante.

PROGRAMAS PARA ESTUDIANTES CON LIMITADO CONOCIMIENTO DE INGLES

Hay programas bilingües en las escuelas a lo largo de toda la ciudad para aquellos estudiantes que hablan otros idiomas que no sea Inglés. Estos varían desde aquellos que tienen programas completos bilingües donde los principales temas se enseñan en el idioma nativo del estudiante hasta los que se enseña Inglés intensivo como segundo idioma. Algunos programas vocacionales se enfocan en áreas vocacionales específicas; otros en un tema principal; otros ofrecen acrecentar conocimientos. Hay programas completos bilingües en las escuelas secundarias para aquellos que hablan Español, Chino, Haitiano/Creole, Italiano, Griego, Coreano, Arabe, Ruso y Vietnamés. Otros idiomas como Hebreo y Japonés tienen programas parciales.

Para más detalles llame a la Oficina de Educación Bilingüe (596-8038) o a la Oficina de Projectos sobre Escuela Superior (477-9137).

PROGRAMAS ESPECIALES

La lista de programas que se detallan más adelante se ofrecen en las escuelas superiores y ayudan al estudiante para conocer carreras, desarollar sus talentos o proveerse de ayuda académica adicional para ir a colegios universitarios.

Esta es sólo una lista parcial de programas especiales. La mayoría se desarrollan a lo largo de toda la ciudad. Pero cada escuela tiene sólo ciertos programs activas o vigentes y siempre hay nuevos programas poniéndos en práctica. Ud. puede encontrar una lista más complete y amplia en el Directorio de Escuelas Públicas Superiores (Directory of the Public High Schools).

PROGRAMAS DE INSTRUCCION COMPARTIDA (Shared Instruction Program) es un programa especial para los estudiantes de escuela superior regular, pero que quieren clases que ofrecen sólo las escuelas técnicas/vocacionales. Este acepta estudiantes de los grados 10° a 12° y funciona durante y después de las horas de clase. Se otorga crédito y se facilita transportación ida y vuelta a dichas instituciones. Ud. o su adolescente pueden obtener información de este programa a través del consejero guía de la escuela o del Director de Programas (852-9420).

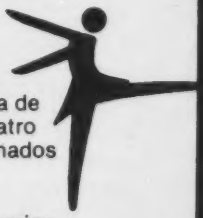
PROGRAMAS PARA ADQUIRIR DESTREZAS OCUPACIONALES DESPUES DE CLASES (After School Occupational Skills Program). Se ofrece después de las horas de clases y durante el verano. Es para alumnos entre 9° y 12° grado y hay más de 250 cursos. Llame al consejero guia para más detalle (852-9420).

PROGRAMA DE EDUCACION COOPERATIVE (Cooperative Education Program). Provee entrenamiento en trabajos para alumnos del 11° y 12° grado y que tienen 16 o más años. Los estudiantes de Cooperativa alternan la escuela y el trabajo pagado, semana por medio o bien trabajo parcial diario. En las escuela los estudiantes cogen tiempo doble en todos los temas necesarios para graduarse. Obtienen además créditos académicos por su experiencia en el trabajo. Los trabajos son en las áreas clericales, comerciales y técnicos, ventas y salud y están directamente relacionados con los temas que el estudiante sigue en escuela. Para mayor información consulte su consejero o al coordinador de programas de Educación Cooperative en su escuela o llame a la Oficina de Educación Cooperative (751-1228 o 307-0536).

PROGRAMA DE ASISTENTES INTERNOS A EJECUTIVOS (Executive High School Internship Program). Permite a los estudiantes más grandes de escuela superior (juniors y seniors), servir de asistentes especiales a ejectivos en agencias y organizaciones privadas o públicas, durante tiempo completo durante un término escolar académico con crédito (sin renumeración). Los campos profesionales en que pueden trabajar incluyen publicidad, negocios, comunicaciones, administración de hoteles, periodismo, y leyes. Puede obtener más información sobre ests programa por parte de la junta administrativa guia de la escuela o llamando a la Oficina de Programas Internos (741-1152).

PROGRAMA DE OPORTUNIDADES DE ENTRENAMIENTO (Training Opportunities Program, TOP). Ofrece oportunidades de entrenamiento para los estudiantes de escuela superior en una variedad de ocupaciones que incluye industrias ópticas, de plásticos, automóviles, construcción, salud, seguridad y telecomunicaciones. Para más información llame al programa al teléfono 260-9578.

ENTRENAMIENTO EN OCUPACIONES E IDIOMAS PARA ESTUDIANTES CON CONOCIMIENTO LIMITADO EN INGLES (TOLLEPS). Provee instrucción en ocupaciones especificas y en el idioma Inglés para estudiantes en los grados 9° a 12°. Las clases se ofrecen en varias escuelas superiores y algunas de las áreas que abarca incluyen: carreras sobre salubridad, técnicas secretariales, viajes y turismo, mécanica de automóvil, reparación de casas, administración de pequeños negocios y servicios de alimentos y restaurantes. Para información adicional consulte el asesor del departmento o a TOLLEPS (642-7577 o 522-7455).



TALENTO ILIMITADO (Talent Unlimited) es un programa de interpretación artistica que incluye danza, drama, escenificación, teatro musical, música instrumental y vocal. Los estudiantes son seleccionados durante los términos de Primavera y Otoño de cada año para entrar al programa del próximo término.

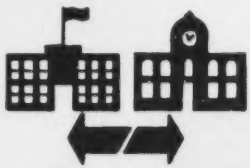
Los estudiantes intermedios, juniors y seniors de la escuela superior pueden optar a este programa sometiéndose al exámen de selección.

Los estudiantes seleccionados asisten a las clases académicas en las mañanas en la escuela de la zona que le es asignada, y en las tardes tomarian

las clases de Talento Ilimitado en Julia Richman High School. Para información adicional, deberá llamar al Director de Admisiones al teléfono 472-1156.

ORIENTACION UNIVERSITARIO (College Bound). Es un programa con fondos federales que ayuda a los estudiantes a mejorar academicamente con el fin de poder entrar a la universidad y seguir con éxito una carrera. Este programa se ofrece en 24 escuelas superiores y enfatiza su instrucción en clases cortas en lectura y matemáticas, servicios de orientación intensivos y actividades culturales. Llame al 477-9123 para información adicional.

ENCUENTRO CON LA UNIVERSIDAD Y DESARROLLO DE PROGRAMAS (College Discovery and Development Program). Opera en cinco escuelas, una en cada distrito de la ciudad, y la lleva a cabo la Junta de Educación y la City University. Provee instrucción adicional en lectura y matemáticas además de servicios de orientación. Los estudiantes interesados deben hablar con su consejero guía o llamar al 477-9128.



SI SU ALUMNO NECESITA CAMBIAR SU ESCUELA

Si, por cualquiera rázon su adolescente decide que su escuela superior actual no es adecuada para sus intereses, usted y su adolescente deben citarse con el consejero para discutir las alternativas. Es possible que su hijo/hija pueda cambiar a otra escuela. (Estos cambios sólo pueden hacerse durante ciertas temporadas en al año y la decisión de cambiar a otra escuela tiene que hacerse durante una entrevista donde está presente un padre.)

Si su alumno está registrado en un Programa de Opciones Educacional (llamado en inglés, Educational Option Program) él o ella tiene que permanecer en este programa por lo menos un semestre. Al cumplir el semestre, los alumnos sólo pueden cambiar a la escuela superior de su vecindario. Esto se lo tienen que decir en el momento que su hijo/hija aplicó a este programa.

Hay otras alternativas además de la escuela superior de su vecindario.

- Escuelas Superiores Alternatives: Hay diez escuelas superiores alternativas dentro la ciudad. Un diploma regular se puede lograr en estas escuelas. Estas son pequeñas y puede que sean apropriadas para los jóvenes que se sienten perdidos en una escuela grande. Las escuelas alternativas generalmente proveen tutoría a los que lo necesitan, los grupos son pequeños, y ofrecen una preparación para distintas carreras o estudios universitarios. Una descripción complete de estas diez escuelas alternativas se puede encontrar en el *Directorio*.
- Educación Compartida, Programas de Educación Cooperativa, Internado para Programas Ejecutivos en la Escuela Superior: Todos estos programas le permiten a los estudiantes tener diferentes horarios a los de la escuela tradicional. Vease página 23 para la descriptión.

PERMISO PARA ABANDONAR LA ESCUELA ANTES DE GRADUARSE

Ningún alumno puede abandonar la escuela sin antes tener una entrevista con ese propósito con el consejero (Exit Interview). En el caso de alumnos entre 16 y 17 años que desean dejar la escuela para ir a trabajar, los padres o apoderados deben venir a la escuela, decir que están de acuerdo con la idea y firmar los documentos de la aplicación para trabajar.

Durante la entrevista (Exit Interview) el estudiante debe explicar al consejero los motivos que tiene para querer dejar los estudios. El consejero debe tratar de encontrar un incentivo para que el alumno decida quedarse en la escuela. Si, después de la entrevista, el estudiante persiste en la idea de abandonar la escuela, el consejero debe reunir toda la información necesaria y debe referir el estudiante a las agencias que se encargan de ayudar en el proceso a los estudiantes que abandonan los estudios.

Todos los estudiantes tienen el derecho de asistir a clases hasta los 21 años. Los estudiantes que abandonan la escuela antes de graduarse tienen también el derecho de volver a inscribirse en la escuela en cualquier momento si todavía no cumplen 21 años. Deben hacerlo en la misma escuela que estaban antes o en la escuela que les corresponda por la zona donde viven. Si no quieren seguir este procedimiento deben buscar otra alternativa comunicándose con la Oficina de Admisiones de las Escuelas Superiores (254-4416).

Si su estudiante deja la escuela superior antes de graduarse y no tiene el diploma de escuela superior, tiene una oportunidad de tomar el exámen de equivalencia de escuela superior a través del llamado Diploma de Equivalencia de Escuela Superior de la Ciudad de Nueva York (High School Equivalency Diploma from New York State).

Para tomar este exámen de equivalencia, el postulante debe llenar estos requisitos:

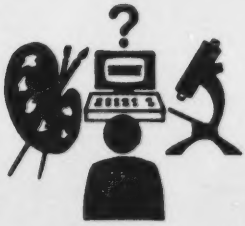
1. Ser residente del Estado de Nueva York por lo menos un mes.
2. Tener 19 o más años. Se tiene sólo 17 o 18, el estudiante debió estar por lo menos un año fuera de la escuela o la clase en que él estaba anteriormente, ya se graduó.

El exámen de equivalencia de escuela superior se da varias veces al mes en muchas localidades a través de la ciudad. Si quiere obtener una aplicación para tomar este exámen (y por lo que no se paga), puede llamar al teléfono 596-6196.

Este exámen de equivalencia es aceptado en ciertos colegios universitarios como requisito de admisión y muchos empleadores lo consideran equivalente a un diploma regular.

El estudiante puede tomar clases especiales para prepararse para estos examenes. Para saber donde asistir a estas clases en su vecindario, llame al teléfono 596-6196.

MAS ALLA DE LA GRADUACION



La mayoría de los alumnos cuando ingresan a la escuela superior, no tienen idea de lo que más adelante quieren hacer con su vida. Generalmente, cuando comenzan el tercer año (11 grado) de la escuela superior, ya saben si quieren trabajar, tomar adiestramiento en una carrera, o ingresar a la universidad después de graduarse. Los alumnos necesitan el apoyo nuestro así como la ayuda de la escuela y de sus recursos. Las decisiones que ellos tomarán sobre su futuro son críticas y importantes y el hecho que se sientan un poco confusos es normal.

A continuación les presentamos algunas preguntas que pueden ayudarles a poner en orden sus pensamientos sobre el futuro. Puede ser que estas preguntas den lugar a otras que expresen mejor las ambiciones e intereses de su hijo/hija.

—¿Le gusta trabajar con otras personas o prefiere hacerlo sólo?

—¿Le agrada un trabajo que ofrece variedad todos los días o prefiere uno que requiere concentración en pocas tareas?

—¿Le agradaría un trabajo donde tiene que viajar?

—¿Está interesado en un trabajo que requiere influenciar las acciones o ideas de otras personas?

—¿Prefiere una carrera que presta un servicio directo a la communidad (por ejemplo, enfermera) o uno que resulte en un producto (por ejemplo, manufacturero)?

—¿Prefiere un trabajo al aire libre o en una oficina?

—¿Le gusta la matemática o la ciencia?

—¿Le gusta expresarse en forma artística?

—¿Cuáles temas más le interesan?

—¿Cuáles son las materias que domina mejor?

—¿Está interesado en trabajar con máquinas?

—¿Prefiere horas de trabajo regular (por ejemplo, de 9 A.M. a 5 P.M.) o horas irregulares.

Preguntas como éstas pueden parecer insignificantes, sin embargo son básicas para hacer decisiones sobre una carrera. Una vez que los alumnos piensen en éstas preguntas, estarán en camino de identificar las carreras que mejor van con sus intereses.

¿COMO PUEDE LA ESCUELA AYUDAR?

Hay algunas escuelas superiores que tienen un sistema de computadoras disponibles para los alumnos. Llamado Metroguía (Metropolitan Guidance Information System), está programado para dar información sobre oficios, distintas universidades, y recursos para ayuda financiera. Usando la computadora y questionarios relacionados con la computadora, los alumnos pueden explorar varias carreras. Metroguía no hace decisiones por los alumnos. Pero si puede ayudar los alumnos a descubrir los distintos oficios que van mejor con sus preferencias. Además, a los que han decidido por una carrera pueden ayudarles en darles información sobre la preparación y educación que necesitarán para lograr su meta. Uno de los beneficios de la Metroguía es que ésta permite a los alumnos explorar las oportunidades en varias carreras y los estimula hacer preguntas relevantes a su campo de interés.

Al principio de 1983, habrán tres lugares en la Ciudad donde se podra conseguir servicios gratis de Metroguía en adición a esos situados en las escuelas superiores. Operadas por la Oficina de Carreras y Educación Ocupacional (llamado en inglés, Office of Career and Occupational Education), los centros estarán abiertos de 9-5, lunes a viernes, para el uso de los estudiantes y los adultos. Usted puede visitar el Centro a su conveniencia o puede llamar antemano para una cita. Las direcciones y teléfones de los Centros Metroguía son: Bronx—1021 E. 178 Street (328-1330); Brooklyn—347 Baltic Street (625-5519); Queens—138-11 35 Avenue, Flushing (359-3120).

A medida que los alumnos se concentran en el proceso de tomar decisiones, probablemente se les ocurran otras preguntas; tales como:

—¿Con que salario se empieza?

—¿Qué puedo esperar ganar dentro de 2, 3, o 15 años?

—¿Qué oportunidades ofrece la carrera en el futuro?

—¿Hacia adonde puede llevarlos?

—¿Les permite con el tiempo tener su propio negocio? (si esa es su ambición)?

—¿Hay un mercado disponible para esta especialidad en particular?

—¿Donde están los trabajos?

—¿Cuáles son los cursos que puedo tomar ahora mismo para prepararme en esta especialidad o que me den una idea de como sería este tipo de trabajo?

—¿Hay alguna oportunidad después de las horas de escuela para ayudarme a prepararme en este campo?

El propósito de estas preguntas es ayudar al alumno a: (1) entrar en la universidad, (2) entrar al mercado de trabajo, o (3) ir a un escuela vocacional a aprender un oficio.

No permita que el alto costo de adiestramiento o educación los desanime. A largo plazo, lo que aprenda extra puede considerarse como una inversión sólida. Además todavia puede recibir ayuda financiera. Esta ayuda existe no solo para estudios universitarios sino, también para escuelas vocacional, eg. cosmetólogia, reparación de autómobiles, refrigeración, etc.

CUANDO LA DECISION ES PARA CONSEGUIR EMPLEO

Los alumnos que piensan trabajar después de su graduación deben averigüar de su consejero si la escuela tiene a alguien buscando trabajo para los que se graduán. Muchas escuelas tienen personal que coordinan consejería de carreras, busqueda de empleo, internados, y programas de trabajo-estudio.

Los alumnos que deciden ingresar a una escuela de oficio, adiestramiento o vocacional después de su graduación, deben obtener información sobre escuelas técnicas de la oficina de consjería en su escuela superior. También pueden escribir al Departamento CCS, National Association of Trade and Technical Schools, 2021 K Street, N.W., Washington, D.C. 20006, y pedir información sobre carreras y escuelas certificadas.

Antes de hacer una decisión final sobre cualquier escuela, su hijo/hija debe visitarla—preferiblemente cuando las clases están en sesión. Esto le dará una oportunidad de hablar con los alumnos que asisten y a evaluar el ambiente de la escuela. Es también prudente preguntar si el curriculo está al día, si la escuela está acreditada o si está licencida por el estado y qué tipo de ayuda le ofrece los estudiantes para conseguir empleo. Generalmente se puede encontrar un número de escuelas que ofrecen entrenamiento por cada especialidad. Seleccionar la escuela apropiada para un oficio es tan importante como la selección de la escuela superior o de la universidad.

CUANDO LA DECISION ES PARA ENTRAR EN LA UNIVERSIDAD

Los alumnos que intentan asistir a la universidad inmediatamente después de la escuela superior, tienen que hacer lo siguiente:

Primero, estar seguros de tomar los cursos requeridos para ser admitidos en la universidad. Por lo regular, las universidades quieren más créditos en ciertas áreas académicas (matemática, ciencia, idiomas extranjeros), aunque éstas no sean requisitos para graduación en la escuela superior. El cumplir con los requisitos para graduación en la escuela superior no quiere decir que el alumno haya cumplido con los requisitos para ingresar a la universidad. Los alumnos que piensan asistir a la universidad deben averigüar los requisitos específicos durante su tercer año (11 grado) de escuela superior, para así tener suficiente tiempo para tomar los cursos que necesitan. (Recuerde que nunca es demasiado tarde para asistir a la universidad. Si su adolescente piensa que él o ella quiere asistir a la universidad y esta en el último año de la escuela superior, consulte al consejero de la universidad inmediatamente. Muchas universidades especialmente los colegios comunales del sistema de la Universidad de la

Ciudad de Nueva York (CUNY) sólo requieren un diploma de escuela superior para admisión).

Lo próximo a considerar son los exámenes de entrada a la universidad. La información sobre Scholastic Aptitude Test (SAT), Achievement Tests, y otros exámenes de entrada se distribuyen en la oficina de consejería de su escuela superior. Al principio del tercer año (11 grado) de escuela superior, los alumnos que intentan ingresar a la universidad toman el exámen llamado PSAT (Preliminary Scholastic Aptitude Test). Este exámen se da en octubre y éste le da al alumno y a la escuela superior una indicación de la capacidad matemática y verbal del estudiante. El PSAT también funciona par calificar para becas llamadas National Merit Scholarships. Los resultados del PSAT no son referidos a las universidades.

En la primavera del tercer año (11 grado) de las escuela superior, los estudiantes empañados en asistir la universidad toman el SAT por primera vez. Estos resultados se envian a todas las universidades a las cuales el estudiante ha aplicado. El SAT se puede tomar más de una vez y muchos lo hacen con esperanzas de mejorar sus notas. Los alumnos que quieren tratar de conseguir una beca del estado de Nueva York (llamado New York State Regents Scholarship) están obligados a tomar el exámen SAT antes de noviembre de su último año en la escuela superior.

Algunas universidades, además del SAT requieren que el estudiante tome Achievement Tests en una o más áreas (matemática, inglés, historia americana, biologia, etc.). Es aconsejable que los estudiantes tomen estos exámanes tan pronto terminen el estudio relacionado al mismo, pues así el material todavia esta fresco en su mente.

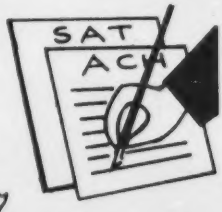
Algunas universidades piden notas del American College Testing Program (ACT). Es la responsabilidad del interesado (el alumno) conocer o averigüar los requisitos de admisión de todas las universidades que a él o ella le interesa. Si la oficina de consejería no tiene la información disponible le ayudara a obtenerla.

No todas las universidades requieren éstos exámenes de entradas, que son nacionales, pero ciertas escuelas, por ejemplo, los colegios de la Universidad de Nueva York (CUNY), tienen su proprios exámenes y horarios. Los exámenes de CUNY no se usan para decidir sobre la admisión; sino para ubicar a los estudiantes en las clases que les corresponde de acuerdo a su conocimiento.

Opinamos que es una buena idea para la mayoría de estudiantes tomar el PSAT, el SAT or el ACT. Una nota mínima en el PSAT en matemática y/o inglés puede utilizarse para cumplir con los requisitos de competencia necesitada para un diploma según el estado. Por otra, si su hijo o hija ha tomado el exámen, una tarde decisión de ingresar a la universidad es posible. Y al final si su adolescente tiene bueno resultados en estos exámenes, puede influir su pensamiento, en término de cual escuela debería aplicar para entrada.

Casi siempre, todas las escuelas superiores dan el PSAT en el mismo día. El SAT y el ACT nunca se da en un día de escuela regular y puede ser que no sea administrado en la escuela de su hijo o hija. Alumnos tienen que inscribirse para tomar estos exámenes y pagar una quota (más de $10). En caso de necesidad, se puede eximir del pago y los procedimientos para hacerlo aparecen en las formas de aplicación. Su adolescente recibirá información sobre las fechas de exámenes y las instruciones para inscribirse de la oficina de consejería.

No hay tal cosa como una nota de fracaso en el PSAT o el SAT. Estudiantes que toman el exámen reciben una nota para cada sección del exámen—matemática y verbal. Estas notas son usadas por las universidades para comparar el funcionamiento académicio de alumnos de distintas escuelas y varias partes del pais.



Si su adolescente no sale tan bien como esperaba en el SAT usted puede fomentar su interés para que él o ella tomen unos pasos para mejorar estas destrezas. Aunque los exámenes de entrada meden destrezas alcanzados durante un largo periodo de tiempo, es posible que un esfuerzo concentrado meses antes de los exámenes, pueden rendir mejores resultados.

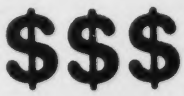
Es posible que su escuela superior haya desarollado cursos especiales (por ejemplo, mejoramiento del vocabulario) para ayudar a los estudiantes o que ofrezca, temporalmente, clases especiales después de las horas de escuela. Quizas los departamentos de inglés y matemática ofrezcan un programa de enseñanza para que los estudiantes puedan practicar en su casa y mejorar por si solos. También hay agencias privadas que ofrecen clases. En esté caso, usualmente, los estudiantes tienen que pagar para estas clases; no están, en ninguna manera, relacionadas a las escuelas superiores. Estas clases privadas no dan garantía, pero muchos alumnos han logrado mejorar su calificación en los exámenes debido al tiempo adicional dedicado a mejorar sus destrezas y a practicar los exámenes y la métodologia usado para rendir con éxito.

Para decidir la admisión a la universidad se usan cuatro factores que son las siguentes: Notas recibidas en la escuela superior, recomendaciones de los maestros, y resultados de los exámenes de entrada. Algunas universidades requieren una entrevista personal. No todas las escuelas superiores clasifican los alumnos según su funcionamento acádemico. (Esto se debe averigüar cuando su hijo/hija comience la escuela superior.) Aquellas que lo hacen, generalmente, establecen tal clasificación al empezar el tercer año (11 grado) de la escuela superior. Su adolescente tiene que estar informado de su clasificación y cómo éste fue determinada.

Los alumnos que han decidido asistir a la universidad deben tratar de reunirse con su consejero durante el tercer año (11 grado). El consejero puede ayudarles a seleccionar universidades que ofrecen programs de su interés y dirigirlos a las escuelas para los cuales esten preparados y pueden cumplir con los requisitos que exigen. El consjero ayuda a los alumnos con las formas de aplicación y por lo regular es responsable de enviar los documentos académico del estudiante, además de las recomendaciones de los maestros y otra informaciòn que exija las universidades. El estudiante llena la forma de aplicación y lo manda con el pago requerido por la universidad(es).

También se necesita recomendaciones de algunos maestros del estudiante. Por lo regular estas recomendaciones tienen que ser escritas en un formulario que se consegue en la oficina de consjería. Las recomendaciones de los maestros van directamente a ésta oficina que las envian a las universidades después de hacer una fotocopia de cada una. Procure que su adolescente pida a sus maestros tales recomendaciones durante su cuarto (12 grado) año o antes si es posible. Obviamente, lo lógico es que su hijo o hija pida las recomendaciones de maestros con los cuales tiene una relación buena y positiva.

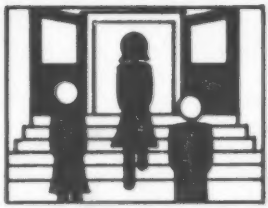
La oficina de consejería ayudará a los alumnos y sus padres con información sobre ayuda financiera. Hoy dia, casi todos los estudiantes necesitan algún tipo de ayuda. Las escuelas superiores tienen algunas de las formas que se usan para buscar este tipo de ayuda; pero la solicitud de préstamos tiene que ser hecho directamente con un banco.



Si usted se siente confuso o intranquilo durante el proceso de conseguir admisión a la universidad, recuerde de llamar la escuela de su adolescente y hacer una cita para reunirse con un consejero.

El seleccionar una universidad adecuada es una decisión importante en la vida de su niño. Usted debe estar seguro de que su adolescente y usted tienen conocimiento de todas las posibilidades disponibles.

Antes de hacer una decisión final trate todo lo posible de visitar a las escuelas que les interesen. Frecuentamente, uno aprende más en una visita que todo lo que aprendió por medio de los catalogos, folletos, cartas, y charlas con otras personas. Estos arreglos se deben hacer lo más temprano posible, preferiblemente al final del tercer año (11 grado) de su adolescente.



Todos los años, la mayoría de las Asociaciones de Padres en las escuelas superiores celebrán una actividad con el fin de proveer información sobre estudios universitarios. Allí se encuentrán los representantes de distintas universidades para informar los alumnos y sus padres sobre sus colegios. Además, todos los años durante el otoño en el New York Coliseum hay una feria que es gratis donde se reunen representantes de cientos de universidades localizadas en todo el país. Finalmente, los Big Apple College Fairs también distribuyen información sobre los colegios y las universidades dentro la Ciudad.